



	C.	СОВЕЩАНИЕ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ: "ВОЛАТИЛЬНОСТЬ ЦЕН НА ПРОДОВОЛЬСТВИЕ"	45 – 52
VI.		КООРДИНАЦИЯ И ПОДДЕРЖКА НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРОЦЕССОВ НА ГЛОБАЛЬНОМ УРОВНЕ (CFS:2011/7)	53 – 57
	A.	КАРТИРОВАНИЕ ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ НА УРОВНЕ СТРАН МЕРОПРИЯТИЙ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПИТАНИЯ - НАПРАВЛЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА ПЕРСПЕКТИВУ	53 - 55
		ИЗУЧЕНИЕ ОПЫТА СТРАН В ОБЛАСТИ КАРТИРОВАНИЯ	53 – 55
	C.	ХОД РАЗРАБОТКИ ГЛОБАЛЬНОГО СТРАТЕГИЧЕСКОГО МЕХАНИЗМА (CFS:2011/8)	56
	D.	РАССМОТРЕНИЕ МЕТОДИК ОЦЕНКИ ЧИСЛА ГОЛОДАЮЩИХ (CFS:2011/6)	57
VII.		ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕФОРМЫ КВПБ	58 – 63
	A.	ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КВПБ (CFS:2011/9 REV.1)	58 – 62
	B.	МАТРИЦА РЕЗУЛЬТАТОВ (CFS:2011/10)	63
VIII.		РАЗНОЕ	64 – 67
	A.	ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕШЕНИЙ КВПБ: "ФОРУМ ЭКСПЕРТОВ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ПРОБЛЕМЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В СТРАНАХ, ПЕРЕЖИВАЮЩИХ ЗАТЯЖНЫЕ КРИЗИСЫ" (CFS:2011/12)	64
	B.	ПРЕДЛОЖЕНИЕ О РАСШИРЕНИИ УЧАСТИЯ КОРПОРАТИВНОГО ЧАСТНОГО СЕКТОРА В РАБОТЕ КОМИТЕТА ПО ВСЕМИРНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ	65
	C.	МЕРЫ ПО ПОДГОТОВКЕ К ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ	66
	D.	ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ БЮРО В 2012-2013 ГОДАХ	67

Приложение А - Повестка дня сессии

Приложение В - Членский состав Комитета по всемирной продовольственной безопасности

Приложение С - Список членов, участников и наблюдателей на 37-й сессии

Приложение D - Перечень документов

Приложение E - Заявление г-на Жака Диуфа, Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО)

Приложение F - Заявление г-на Канайо Нванзе, Председателя Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР)

Приложения G - Заявление г-жи Джозет Ширан, Директора-исполнителя Всемирной продовольственной программы (ВПП)

Приложение H - Заявление г-на Дэвида Набарро, Специального представителя Генерального секретаря по вопросам продовольственной безопасности и питания, от имени Генерального секретаря ООН

Приложение I - Заявление д-ра М.С. Свамнатана, Председателя Руководящего комитета Группы экспертов высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности и питания (ГЭВУ)

Приложение J - Выдержки из рекомендательной части документа CFS:2010/3 "Картирование осуществляемых на уровне стран мероприятий в области продовольственной безопасности и питания"

## I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Комитет по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) провел свою тридцать седьмую сессию 17–22 октября 2011 года в штаб-квартире ФАО в Риме. На сессии присутствовали делегаты от 114 членов Комитета и представители:

- 8 учреждений и органов Организации Объединенных Наций;
- 82 организаций гражданского общества и неправительственных организаций<sup>1</sup>;
- 3 организаций по проведению международных сельскохозяйственных исследований;
- 5 международных и региональных финансовых организаций;
- 31 ассоциаций частного сектора и частных благотворительных фондов<sup>2</sup>;

а также 21 наблюдатель. Полный список членов, участников и наблюдателей имеется в Секретариате КВПБ.

2. Доклад содержит следующие приложения: Приложение А – повестка дня сессии; Приложение В – членский состав Комитета; Приложение С – страны и организации, представленные на сессии; и Приложение D – перечень документов, а также другие приложения, в которых приводятся тексты вступительных заявлений.

3. Сессию открыл г-н Ноэль де Луна, Филиппины, в качестве Председателя. Комитет назначил Редакционный комитет в составе Аргентины, Афганистана, Канады, Китая, Мексики, Новой Зеландии, Польши, Российской Федерации, Сирии, Франции, Экваториальной Гвинеи, ЮАР и Японии под председательством г-жи Герды Вербург (Нидерланды).

4. Комитет был уведомлен о том, что делегация Европейского союза принимает участие в его работе в соответствии с пунктами 8 и 9 статьи II Устава ФАО.

## II. ОТКРЫТИЕ 37-Й СЕССИИ КВПБ

5. Тексты вступительных заявлений Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) г-на Жака Диуфа, Председателя Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР) г-на Канайо Нванзе, Исполнительного директора Всемирной продовольственной программы (ВПП) г-жи Джозет Ширан, Специального представителя Генерального секретаря по вопросам продовольственной безопасности и питания г-на Дэвида Набарро, председателя Руководящего комитета Группы экспертов высокого уровня (ГЭВУ) г-на Монкомбу Самбасивана Свамнатана приведены в приложениях к настоящему документу.

6. Г-н Хафез Ганем, помощник Генерального директора, глава Департамента экономического и социального развития (ESD), представил вниманию членов Комитета доклад ФАО "Положение дел в связи с отсутствием продовольственной безопасности в мире 2011: **как колеблемость мировых цен влияет на экономику стран и продовольственную безопасность?**"

7. Было отмечено, что обсуждение доклада СОФИ 2011 по существу пройдет в рамках совещания за круглым столом по вопросам политики.

8. В ходе представления доклада были особо обозначены шесть следующих ключевых положений:

---

<sup>1</sup> Участию ОГО способствовал Международный механизм гражданского общества по вопросам продовольственной безопасности и питания (МГО).

<sup>2</sup> В это число входят тридцать компаний, работающих под эгидой Международной агропродовольственной сети (МАПС).

- i) влияние скачков и колебаний цен на продовольственную безопасность было неодинаковым, причем в наибольшей степени пострадали бедные страны;
- ii) уровень и волатильность внутренних цен на продовольствие выросли в большинстве стран;
- iii) высокие и волатильные цены на продовольствие, скорее всего, сохранятся и в будущем;
- iv) кратковременные скачки цен оказывают долгосрочное негативное воздействие на производство, питание и источники средств существования;
- v) высокие цены потенциально могут оказаться благоприятными для фермеров, особенно в сочетании с надлежащими политическими мерами и программами, ориентированными на "малое" сельское хозяйство; и
- vi) для снижения волатильности и защиты уязвимых категорий населения от ее последствий необходимы стратегические меры на национальном и глобальном уровне.

9. Ряд членов Комитета выразили удовлетворение по поводу усилий, предпринимаемых ФАО с совершенствования своих методик измерения показателей голода, и выразили надежду, что в доклад СОФИ 2012 будут включены оценки, подготовленные уже по новой методике.

### **III. ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОТВЕТСТВЕННОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ ВОПРОСОВ ВЛАДЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЯ ЗЕМЕЛЬНЫМИ, РЫБНЫМИ И ЛЕСНЫМИ РЕСУРСАМИ В КОНТЕКСТЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

#### **Комитет:**

10. воздал должное всем заинтересованным сторонам за приложенные ими выдающиеся усилия по согласованию Добровольных руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности (ДРПЗП);
11. признал, что для завершения этого процесса потребуется дополнительное время, и поддержал его продолжение и завершение;
12. признал уже достигнутый существенный прогресс и рекомендовал строить дальнейшую работу на уже созданном прочном фундаменте, сосредоточившись на остающихся пунктах, а также уважая и сохраняя тот дух понимания, который был достигнут в ходе июльских и октябрьских переговоров;
13. высоко оценил стремление государств-членов завершить разработку ДРПЗП;
14. напомнил, что в конечном итоге утверждать ДРПЗП будут государства-члены;
15. поручил Бюро КВПБ по согласованию с Консультативной группой и Секретариатом созвать дополнительную переговорную сессию с целью скорейшего завершения работы над ДРПЗП с учетом программы работы Комитета в целом и имеющихся ресурсов;
16. поручил Секретариату КВПБ обеспечить на предстоящих переговорах перевод на все языки ФАО, а также перевод на указанные языки имеющегося переговорного текста.

### **IV. ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ИНИЦИАТИВАХ И ИХ СВЯЗИ С КВПБ**

17. Председатель отметил, что цель данного заседания - обсудить пути укрепления координации и коллективных действий на глобальном и региональном уровнях с участием широкого спектра заинтересованных сторон.

18. Комитет с удовлетворением заслушал сообщения о следующих семи международных инициативах<sup>3</sup>:
- i) План действий "Группы двадцати" в связи с проблемами волатильности продовольственных цен и сельского хозяйства - сообщение министра сельского хозяйства, продовольствия, рыболовства, по делам села и благоустройства территории Франции г-на Брюно Ле Мэра в качества представителя председательствующей страны;
  - ii) обновленная информация в отношении Аквильской инициативы по продовольственной безопасности (АИПБ) - сообщение г-на Суджиро Сима, Председателя АИПБ и заместителя директора Главного управления по вопросам продовольственной безопасности и экономического развития Министерства иностранных и европейских дел Франции;
  - iii) "Принципы функционирования многосторонних партнерств, создаваемых для обеспечения комплексного подхода к вопросам продовольственной безопасности и питания" - сообщение Координатора Целевой группы высокого уровня по глобальному кризису в области продовольственной безопасности (ООН-ЦГВУ), Специального представителя Генерального секретаря по вопросам продовольственной безопасности и питания;
  - iv) "Достижение права на достаточное питание: от глобального регулирования к реализации на национальном уровне" - сообщение г-на Оливера де Шуттера, Специального докладчика по вопросу о праве на питание;
  - v) "Продовольственная и пищевая безопасность для всех: связи между ПКП ООН и КВПБ; результаты последних двенадцати месяцев" - сообщение г-жи Денизы Коста Коитиньо Дельмуэ, Исполнительного секретаря Постоянного комитета ООН по проблемам питания (ПКП ООН);
  - vi) обновленная информация о Стратегии реализации и матрице результатов Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ) - сообщение г-на Карлоса Переса дель Кастильо, Председателя Совета консорциума центров КГМСХИ; и
  - vii) "ВТО и продовольственная безопасность" - сообщение г-на Клема Бонекампа, - сообщение директора Управления сельского хозяйства и сырьевых товаров (ВТО)
19. Комитет с удовлетворением заслушал сообщения о региональных инициативах:
- i) "Комплексная программа развития сельского хозяйства в Африке (КПРСХА): ее достижения и пути укрепления связей с КВПБ"- сообщение д-ра Тобиаса Такавараша, старшего сотрудника по вопросам сельскохозяйственной политики и инвестиций Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД);
  - ii) "Стратегия продовольственной и пищевой безопасности СПЯС" - сообщение г-на Жозе Амару Тати, министра сельского хозяйства, выступившего от имени правительства Анголы как регионального председателя СПЯС, и г-на Домингуша Симойнша Перейры, генерального секретаря Сообщества португалоязычных стран (СПЯС);
  - iii) "Западноафриканская хартия предотвращения и преодоления продовольственных кризисов" - сообщение г-на Альхуссейни Бретодо, исполнительного секретаря Постоянного межгосударственным комитетом по борьбе с засухой в Сахели (ПМГКЗС);
  - iv) "Ответ на чрезвычайную засуху 2011 года в регионе Африканского Рога" - сообщение д-ра Самуэля Ззива, руководителя программы Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР); и
  - v) "Совещание министров стран Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС) по вопросам продовольственной безопасности, Ниигата, Япония, 16-17 октября 2010 года: - обзорное сообщение г-на Ютаки Сумиты,

<sup>3</sup>С текстами сообщений можно ознакомиться на веб-сайте КВПБ: <http://www.fao.org/bodies/cfs/cfs37/ru/>.

заместителя Генерального директора по международным делам, Министерство сельского хозяйства, лесоводства и рыболовства Японии.

20. На рассмотрение Комитета также были представлены основные выводы, подготовленные по итогам регионального многостороннего рабочего совещания по продовольственной безопасности и питанию для региона Ближнего Востока и Северной Африки, которое состоялось 3-4 октября в Каире под эгидой КВПБ. Одной из основных рекомендаций участников этого рабочего совещания стало учреждение схожего с КВПБ регионального форума, призванного обеспечить мониторинг положения дел с продовольственной безопасностью в регионе и обмен информацией, передовой практикой и опытом между местными руководителями (CFS:2011/Inf.19).

21. По итогам дискуссий Комитет признал важность:

- i) облегчения поддержки осуществляемых странами усилий, направленных на обеспечение продовольственной безопасности и питания;
- ii) усиления подотчетности и активизации обмена передовым опытом на всех уровнях;
- iii) разработки инновационных механизмов мониторинга хода достижения целей в области продовольственной безопасности и питания;
- iv) функционирования в качестве форума для обмена информацией, обсуждения и координации крупных инициатив в области продовольственной безопасности и питания; и
- v) обеспечения оперативной связи с региональными инициативами.

22. Комитет постановил пригласить СПЯС в качестве наблюдателя на сессии КВПБ.

## **V. СОВЕЩАНИЯ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ**

23. Комитет провел три совещания за круглым столом по вопросам политики по следующим темам: i) "Пути укрепления продовольственной безопасности и инвестирование в сельское хозяйство с учетом интересов мелких землевладельцев"; ii) "Гендерная проблематика, продовольственная безопасность и питание"; iii) "Волатильность цен на продовольствие". Ниже изложены итоги состоявшихся в Комитете прений:

### **A. СОВЕЩАНИЕ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ: ПУТИ УКРЕПЛЕНИЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ИНВЕСТИРОВАНИЕ В СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО С УЧЕТОМ ИНТЕРЕСОВ МЕЛКИХ ЗЕМЛЕВЛАДЕЛЬЦЕВ**

#### **Комитет:**

24. подчеркнул исключительное значение наращивания и оптимизации инвестиций в сельское хозяйство с целью обеспечения продовольственной безопасности и улучшения питания для всех;

25. признал, что основная часть инвестиций в сельское хозяйство осуществляется самими фермерами и мелкими землевладельцами, их кооперативами и иными сельскими предприятиями, остальные же инвестиции поступают от самых разных частных структур, а также от правительств;

26. признал, что во многих развивающихся регионах мелкие фермеры, значительную часть которых составляют женщины, играют главную роль в производстве большей части продовольственных продуктов, потребляемых на местном уровне, а также что они являются основными инвесторами в сельское хозяйство во многих развивающихся странах;

27. приветствовал подготовленный Группой экспертов высокого уровня (ГЭВУ) доклад "Системы землепользования и международные инвестиции в сельское хозяйство" и должным образом принял к сведению содержащиеся в нем рекомендации;
28. должным образом принял к сведению доклад и рекомендации регионального многостороннего рабочего совещания по продовольственной безопасности и питанию для региона Ближнего Востока и Северной Африки, которое состоялось 3-4 октября в Каире под эгидой КВПБ.
29. Учитывая изложенное, Комитет настоятельно призвал правительства государств-членов, международных партнеров и других заинтересованных лиц придерживаться следующих рекомендаций:
- i) обеспечивать, чтобы при осуществлении государственных инвестиций, предоставлении услуг и осуществлении мер политики в интересах сельского хозяйства приоритетное внимание уделялось созданию благоприятных условий для собственных инвестиций мелких землевладельцев, поддержке и дополнению таких инвестиций, при этом особое внимание должно уделяться женщинам – производителям продовольствия, которые сталкиваются с наибольшими трудностями и нуждаются в конкретных мерах и поддержке;
  - ii) обеспечивать, чтобы при разработке аграрной политики и осуществлении государственных инвестиций приоритет отдавался производству продовольствия и вопросам питания, повышая, таким образом, устойчивость местных и традиционных продовольственных систем, а также биоразнообразия; акцент при этом должен быть сделан на укреплении устойчивого мелкотоварного производства продовольствия, сокращении послеуборочных потерь, повышении степени переработки собранного урожая, а также укреплении местных, национальных и региональных рынков продовольствия для мелких землевладельцев, включая системы транспортировки, хранения и переработки;
  - iii) обеспечивать, чтобы государственные меры политики и инвестиции играли роль катализатора в формировании партнерских отношений между инвесторами, работающими в сельскохозяйственном секторе, включая отношения между частным и государственным сектором, между кооперативами фермеров и частными предприятиями, а также между отдельными частными предприятиями, для обеспечения того, чтобы такого рода партнерские отношения служили интересам мелких землевладельцев и защищали их; признать, что во многих случаях именно государство играет решающую роль в облегчении доступа мелких землевладельцев к техническим, информационным и страховым услугам, а также к рынкам;
  - iv) уделять должное внимание новым рыночным и экологическим рискам, с которыми сталкиваются мелкие сельскохозяйственные предприятия, и планировать инвестиции, услуги и меры политики для смягчения последствий этих рисков и расширять возможности мелких землевладельцев – как мужчин, так и женщин, позволяющие справляться с такими рисками. Осуществлять инвестиции в сельское хозяйство с учетом соображений экологической устойчивости; и
  - v) активно привлекать представителей мелких землевладельцев и сельскохозяйственных работников к формулированию, практическому осуществлению и оценке политики инвестирования в сельское хозяйство, а также к разработке инвестиционных программ для производственно-сбытовых цепочек в сфере продовольствия и сельского хозяйства;

Далее Комитет:

- vi) предложил правительствам и другим заинтересованным структурам, как это предусмотрено в рамках работы по "Картированию осуществляемых на уровне стран мероприятий в области продовольственной безопасности", информировать Комитет о принимаемых мерах по увязке международных и внутригосударственных частных и государственных инвестиций в сельское хозяйство с проблематикой продовольственной безопасности, в том числе о ходе выполнения изложенных выше рекомендаций, а также обмениваться опытом, накопленным в своих странах. Такие доклады следует готовить в контексте многосторонних форумов, которые на уровне отдельных стран воспроизводили бы всеохватывающую концепцию нового КВПБ;
- vii) поручил ГЭВУ, с учетом имеющихся ресурсов, включить в планы своей дальнейшей работы вопрос о проведении сравнительного анализа факторов, ограничивающих инвестиции землевладельцев в сельское хозяйство в различных условиях, и о разработке вариантов мер политики по их устранению, принимая во внимание работу, проделанную в этой связи как МФСР, так и ФАО в контексте КСХ, а также других ключевых партнеров. Эта работа должна включать сравнительный анализ стратегий подключения мелких землевладельцев к производственно-сбытовым цепочкам на национальных и региональных рынках продовольствия, анализ преимуществ различных вариантов решений и оценку влияния на мелких землевладельцев партнерских отношений между государственным и частным сектором, между кооперативами фермеров и частными предприятиями, а также между отдельными частными предприятиями;
- viii) признал настоятельную необходимость завершения переговоров в отношении Добровольных руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности, позволяющем поддержать инвестиции мелких землевладельцев в сельское хозяйство;
- ix) поддержал широкий процесс консультаций в рамках КВПБ в целях разработки и более широкого признания принципов ответственного инвестирования в сельское хозяйство, содействующего укреплению продовольственной безопасности и улучшению положения в области питания; признал, что первым шагом данного процесса консультаций станет разработка круга ведения, определяющего охват, цели, предполагаемых субъектов и структуру данных принципов, равно как и формат процесса консультаций с учетом существующих механизмов, таких как принципы ответственного инвестирования в сельское хозяйство (ОИСХ), разработанные ФАО, МФСР, ЮНКТАД и Всемирным банком. Этот процесс консультаций начнется сразу же после утверждения Добровольных руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности и будет контролироваться Бюро КВПБ с помощью совместного секретариата и в тесном сотрудничестве с Консультативной группой при участии всех заинтересованных сторон с целью представления этих принципов на рассмотрение КВПБ. Данный процесс консультаций призван обеспечить последовательность и взаимодополняемость с Добровольными руководящими принципами ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности;
- x) настоятельно призвал прямо признать в качестве одного из критериев, характеризующих ответственные корпоративные инвестиции в сельское хозяйство, учет интересов мелких землевладельцев. Данный термин должен быть определен непосредственно в процессе консультаций по ответственному инвестированию в сельское хозяйство; и

- xi) поручил Секретариату КВПБ в сотрудничестве с Консультативной группой подготовить на основе информации, предоставленной соответствующими заинтересованными сторонами общий доклад о ходе выполнения изложенных выше рекомендаций для представления КВПБ.

**В. СОВЕЩАНИЕ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ:  
"ГЕНДЕРНАЯ ПРОБЛЕМАТИКА, ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ  
БЕЗОПАСНОСТЬ И ПИТАНИЕ"**

**Комитет:**

30. признал, что обеспечение продовольственной безопасности и нормального питания для женщин, мужчин и членов их семей неразрывно связано с комплексными мерами по развитию, и настоятельно призывает все заинтересованные стороны принимать конкретные меры по улучшению положения женщин в плане здравоохранения, образования и питания;
31. призвал государства-члены, международные организации и другие заинтересованные стороны признать, что соблюдение прав человека имеет важнейшее значение для обеспечения продовольственной безопасности и безопасности в области питания в мире;
32. настоятельно призывает государства-члены принимать, когда это необходимо, меры, включая "меры позитивной дискриминации", с целью:
- i) обеспечения реального участия женщин во всех процессах принятия решений, касающихся постепенной реализации женщинами их права на продовольствие и питание в контексте национальной продовольственной безопасности;
  - ii) обеспечения женщинам равного доступа к здравоохранению, образованию, земельным, водным и другим природным ресурсам, в том числе посредством принятия законов, учитывающих гендерную проблематику.
33. обратился с настоятельным призывом к государствам-членам активно продвигать женщин на руководящие должности и расширять их возможности в плане организации коллективных хозяйств, особенно в сельском секторе;
34. обратился с настоятельным призывом к государствам-членам разработать политическую и правовую основу – при надлежащем мониторинге соблюдения действующих норм – в целях обеспечения равного доступа мужчин и женщин к производственным ресурсам, включая право владеть землей и наследовать ее, доступ к финансовым услугам, сельскохозяйственным технологиям и информации, услугам по регистрации и организации функционирования предприятий, а также гарантировать возможности трудоустройства и принимать и обеспечивать соблюдение законов, ограждающих женщин от всех видов насилия. В соответствующих случаях государствам-членам следует проверить все действующие законы на предмет наличия дискриминационных положений и изменить те из них, которые являются дискриминационными;
35. обратился к государствам-членам с настоятельным призывом привлекать женщин к процессу принятия решений, касающихся национальных и международных мер по решению глобальных проблем в области продовольственной безопасности и питания;
36. призвал государства-члены, международные организации и другие заинтересованные стороны включать задачи по улучшению питания женщин, девушек, детей младенческого и младшего возраста, в том числе по решению проблемы скрытого голода или нехватки пищевых микроэлементов, а также проблемы ожирения, что представляет собой новую форму проявления неправильного питания, в число конкретных целей и ожидаемых результатов программ, чрезвычайных мер, стратегий и мер политики в области сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питания, с этапа из разработки до реализации;

37. напомнил о Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ), а также о Пекинской платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в 1995 году, в частности о содержащихся в ней рекомендациях по укреплению продовольственной безопасности женщин в рамках стратегических целей макроэкономической политики и политики развития (A1), обеспечения профессиональной подготовки и непрерывного обучения (B3), здравоохранения (C1), доступа к ресурсам, занятости, рынкам и торговле (F2), а также устойчивого развития (K2);

38. настоятельно призвал Бюро поощрять организацию "ООН-женщины" и привлекать ее, когда это целесообразно к определению конкретных показателей, целей и сроков в целях оценки прогресса, достигнутого в плане повышения уровня продовольственной безопасности женщин, а также призвать организацию "ООН-женщины" представить доклад о достигнутых результатах на тридцать девятой сессии КВПБ;

39. принял к сведению доклад и рекомендации, касающиеся гендерных вопросов, продовольственной безопасности и проблем питания, которые были выработаны по итогам регионального многостороннего рабочего совещания по продовольственной безопасности и питанию для Ближнего Востока и региона Северной Африки, состоявшегося 3-4 октября 2011 года в Каире под эгидой КВПБ;

40. призвал государства-члены поддерживать принятие и практическое применение законодательных и других сопутствующих по защите материнства и отцовства, которые позволяют женщинам и мужчинам осуществлять свои функции по уходу за детьми и тем самым обеспечивать потребности детей в питании, сохраняя при этом свое собственное здоровье; при этом необходимо обеспечивать им сохранение за собой рабочих мест;

41. настоятельно призвал государства-члены, международные организации и другие заинтересованные стороны проводить совместную работу в целях обеспечения синергетического эффекта и недопущения расточительного дублирования усилий по определению и поддержке стратегий, политики и мер, направленных на дальнейшее укрепление деятельности в области просвещения в вопросах продовольственной безопасности и здорового питания с учетом гендерных факторов, которая способствует расширению практических возможностей женщин, включая следующее:

- i) статистические данные, касающиеся продовольственной безопасности и питания, должны быть дезагрегированы по гендерному и возрастному признаку;
- ii) следует проводить анализ гендерных факторов и оценку их воздействия на положение в области питания в целях обеспечения соответствующей информации для разработки, осуществления, мониторинга и оценки политики, программ и проектов в области продовольствия и питания, включая использование соответствующих показателей, гендерных целей и финансирования;
- iii) при осуществлении сельскохозяйственных инвестиций следует учитывать особые потребности как мужчин, так и женщин, с учетом того, что инвестиции в земельные и другие природные ресурсы оказывают воздействие на продовольственную безопасность женщин. Кроме того, планы, политика и программы сельскохозяйственных инвестиций должны строиться таким образом, чтобы женщины и мужчины имели равный доступ к программе услуг и оперативных возможностей, сознавая при этом обязанности мужчин и женщин по ведению домашнего хозяйства и уходу за детьми и признавая, что у них разные потребности;
- iv) при разработке сельскохозяйственных программ отдавать приоритет женщинам, являющимся мелкими сельхозпроизводителями, учитывая при этом конкретные потребности женщин, мужчин и детей в плане продовольствия и питания; и
- v) поддерживать принятие программ социальной поддержки, включая программы "домашнего" школьного питания и создания школьных приусадебных участков, которые способствуют посещаемости девушками школ и позволяют обеспечивать увязку целей, касающихся расширения экономических возможностей женщин,

являющихся мелкими сельхозпроизводителями, обеспечения продовольственной безопасности и питания девочек и девушек в школах, а также улучшения результатов школьного образования.

42. рекомендовал включать гендерную проблематику в механизмы мониторинга действующих и будущих добровольных руководящих принципов, включая принципы постепенной реализации права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, а также руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами, равно как и аналогичных инициатив, которые будут обсуждаться или утверждаться КВПБ;

43. поручил Бюро по согласованию с Консультативной группой и Совместным секретариатом, а также другими профильными международными организациями, в частности со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) предложить различные варианты толкования значения и различных случаев использования терминов "продовольственная безопасность", "продовольственная безопасность и питание", "продовольственная безопасность и безопасность в области питания", а также "безопасность в области питания" для рассмотрения на сессии КВПБ в целях стандартизации официальной терминологии, которую следует использовать Комитету, с учетом того, что, согласно официальному определению, питание и так является одним из ключевых элементов "продовольственной безопасности";

44. поручил Секретариату КВПБ в сотрудничестве с Консультативной группой подготовить на основе информации, предоставленной соответствующими заинтересованными сторонами, общий доклад о ходе выполнения изложенных выше рекомендаций для представления КВПБ.

## **С. СОВЕЩАНИЕ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ: "ВОЛАТИЛЬНОСТЬ ЦЕН НА ПРОДОВОЛЬСТВИЕ"**

### **Комитет:**

45. подчеркнул необходимость согласованных международных усилий для устранения структурных причин волатильности продовольственных цен и обеспечения того, чтобы эти меры не оказали негативного влияния на право мелких и низкорентабельных производителей и потребителей на питание;

46. высоко оценил деятельность Группы экспертов высокого уровня (ГЭВУ) по вопросам волатильности цен и продовольственной безопасности и принял к сведению ее доклад о волатильности цен и продовольственной безопасности, а также содержащиеся в нем рекомендации;

47. приветствовал План действий по проблемам волатильности цен на продовольствие и сельского хозяйства "Группы двадцати" как реальную попытку устранить ряд основных причин и последствий волатильности цен на продовольствие и с удовлетворением воспринял бы его принятие на саммите "Группы двадцати", который состоится в ноябре 2011 года.

48. приветствовал итоги регионального многостороннего рабочего совещания по вопросам продовольственной безопасности на Ближнем Востоке, состоявшегося 3-4 октября 2011 года в Каире под эгидой КВПБ и призывал страны этого региона заняться вопросами координации как на региональном, так и на национальном уровне;

49. принял к сведению оценку ФАО и другими заинтересованными сторонами позитивных и негативных последствий различных политических решений проблемы высоких и волатильных цен на продовольствие, которая обсуждалась в ходе ряда региональных и субрегиональных консультаций, организованных ФАО в 2011 году;

50. рекомендовал следующие меры для разработки и осуществления соответствующими сторонами и заинтересованными лицами:

*Меры по наращиванию производства и предложения и продовольствия, а также по повышению устойчивости к потрясениям:*

- a) наращивать стабильные, устойчивые государственные и частные инвестиции в целях укрепления малых производственных систем повышения производительности сельского хозяйства и развития сельских районов, а также повышения устойчивости, уделяя особое внимание мелкомасштабному сельскому хозяйству;
- b) способствовать существенному расширению НИОКР в области сельского хозяйства и поощрять их финансирование, в том числе путем активизации деятельности реформированного КГМСИ, поддержки национальных исследовательских программ, государственных университетов и научно-исследовательских институтов, содействия передаче технологий, обмена опытом и практическими наработками, в том числе применительно семейных фермерских хозяйств, наращивания потенциала в рамках сотрудничества по линии Север-Юг и Юг-Юг;
- c) поддерживать разработку или пересмотр странами-членами комплексных национальных стратегий продовольственной безопасности, инициируемых и реализуемых самими странами на основе объективной информации с участием всех ключевых партнеров на национальном уровне, в частности гражданского общества, женских и фермерских организаций, а также позволяющими обеспечить последовательность политики в соответствующих отраслях, включая национальную экономическую политику, с целью устранения волатильности цен на продовольствие;
- d) настоятельно призвал страны-члены изучить меры и стимулы для уменьшения отходов и потерь в продовольственной системе, включая принятие мер по снижению послеуборочных потерь;

*Меры, направленные на снижение волатильности:*

- e) поддержать Систему информационного обеспечения рынков сельскохозяйственной продукции (АМИС) в целях улучшения информированности о рынках продовольственных товаров и повышения их прозрачности, а также настоятельно призвать участвующие международные организации, игроков частного сектора и правительства к обеспечению широкого распространения актуальной и качественной информации о продовольственных рынках;
- f) признавая, что странам необходимо лучше координировать принимаемые ответные меры во время кризисов цен на продовольствие, поддержать предложение о создании Форума быстрого реагирования АМИС и просить Бюро КВПБ обеспечить необходимые связи между этим форумом и КВПБ;
- g) повысить прозрачность и улучшить регулирование и контроль в отношении использования производных финансовых инструментов на сельскохозяйственных рынках;
- h) принимая во внимание, что прозрачная и предсказуемая международная торговля продовольственными товарами имеет первостепенное значение для снижения чрезмерной волатильности цен и формирования подотчетной, основанной на своде правил многосторонней торговой системы, учитывающей озабоченности по поводу продовольственной безопасности, в частности озабоченности наименее развитых стран и развивающихся стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия. В этой связи поддержать амбициозное, сбалансированное и комплексное завершение Дохинского раунда переговоров по вопросам развития в соответствии с его мандатом;
- i) пересмотреть политику в отношении биотоплива, когда это возможно и необходимо, опираясь на взвешенные научные оценки возможностей и проблем,

которые оно может создавать для продовольственной безопасности, с тем чтобы биотопливо можно было производить там, где это представляется возможным с социальной, экономической и экологической точки зрения. Исходя из этого, уполномочить Глобальное биоэнергетическое партнерство (ГЭВУ), в полной мере учитывая соображения ресурсного обеспечения и другие приоритеты КВПБ, провести, опираясь на работу уже проделанную ФАО и ГБЭП, сравнительный научный анализ литературы о положительном и отрицательном влиянии биотоплива на продовольственную безопасность, для последующего представления результатов такого анализа КВПБ;

- j) обратиться с просьбой к соответствующим международным организациям провести по согласованию со всеми заинтересованными сторонами дополнительный анализ факторов, препятствующих созданию местных, национальных и региональных продовольственных резервов, а также вопроса об их эффективности;

*Меры по смягчению негативных последствий волатильности:*

- k) повысить, в соответствующих случаях, роль государства в смягчении отрицательных последствий волатильности, в том числе посредством разработки стабильных долгосрочных национальных стратегий социальной защиты и механизмов социальной поддержки, ориентированных в первую очередь на уязвимые категории населения, такие как женщины и дети, которые можно было бы задействовать и развернуть во времена кризиса. В этой связи подтвердить поручение ГЭВУ изучить этот вопрос и просить ее представить полученные результаты на тридцать восьмой сессии КВПБ;
- l) рекомендовать, когда это целесообразно, применять национальные и местные программы социальной поддержки и местные механизмы закупок для обеспечения продовольственной помощи с учетом временных, рыночных, производственных, институциональных и других соответствующих факторов в соответствии с правилами многосторонней торговой системы;
- m) одобрить меры, которые "Группа двадцати" предложила принять ВПП и другим международным организациям и партнерам (таким как Экономическое сообщество западноафриканских государств - ЭКОВАС) в целях поддержки разработки экспериментального проекта для Западной Африки предусматривающего создание целевых региональных продовольственных резервов для оказания чрезвычайной гуманитарной помощи в соответствии с приложением 2 к Соглашению ВТО о сельском хозяйстве;
- n) просить международные организации по согласованию с другими профильными структурами создать механизм для разработки проекта добровольного кодекса поведения в целях управления продовольственными гуманитарными резервами на случай чрезвычайных обстоятельств и представить его КВПБ для дальнейшего рассмотрения;
- o) разработать инструменты управления рисками, в том числе для смягчения последствий ценовых потрясений, и рекомендовать их повсеместное включение в национальные стратегии обеспечения продовольственной безопасности, сосредоточившись на снижении рисков волатильности цен на продовольствие для наиболее уязвимого населения. Следует также обратить внимание на учет передового опыта и извлеченных уроков в интересах уязвимых мелких сельхозпроизводителей;
- p) одобрить решение "Группы двадцати", которая согласилась снять ограничения на экспорт продовольствия или отменить чрезвычайные налоги на закупки продовольственных товаров, приобретаемых ВПП для некоммерческих гуманитарных целей, и не вводить их в будущем, а также настоятельно призвать все государства-члены согласиться с этим принципом;
- q) приветствовать расширение международной поддержки деятельности по оказанию продовольственной помощи, особенно в период высоких и волатильных цен на

продовольственные продукты, исходя из конкретных потребностей, в том числе в рамках Конвенции об оказании продовольственной помощи.

51. рекомендовал ФАО, МФСР, ВПП и другим профильным международным организациям, а также сторонам, заинтересованным в деятельности КВПБ, активизировать между собой, а также со странами-членами диалог по вопросам политики, с тем чтобы ускорить принятие и осуществление вышеуказанных рекомендаций на всех возможных уровнях; и

52. поручил Секретариату КВПБ в сотрудничестве с Консультативной группой подготовить на основе информации, предоставленной соответствующими заинтересованными сторонами, общий доклад о ходе выполнения изложенных выше рекомендаций и мероприятий для представления КВПБ в установленные Бюро КВПБ сроки.

## **VI. КООРДИНАЦИЯ И ПОДДЕРЖКА НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРОЦЕССОВ НА ГЛОБАЛЬНОМ УРОВНЕ (CFS:2011/7)**

### **A. КАРТИРОВАНИЕ ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ НА УРОВНЕ СТРАН МЕРОПРИЯТИЙ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПИТАНИЯ - НАПРАВЛЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА ПЕРСПЕКТИВУ**

#### **B. ИЗУЧЕНИЕ ОПЫТА СТРАН В ОБЛАСТИ КАРТИРОВАНИЯ**

53. Комитет изучил результаты, достигнутые со времени проведения его 36-й сессии, в том числе пять тематических исследований с изложением опыта и уроков, вынесенных в ходе картирования мероприятий в области продовольственной безопасности и питания (ПБП) на уровне стран, включая Нигерию, Мадагаскар, Западный берег и сектор Газа (палестинские территории<sup>4</sup>) и Камбоджу, а также в рамках Региональной программы в области продовольственной безопасности и питания в Центральной Америке (ПРЕСАНКА, со штаб-квартирой в Сальвадоре).

54. Комитет:

- i) поручил Секретариату продолжать оказывать содействие в деле подготовки и осуществления картирования мероприятий в области ПБП на уровне стран и представить обновленную информацию на 38-й сессии КВПБ в 2012 году;
- ii) призвал заинтересованные стороны и представителей соответствующих секторов внести свой вклад в оказание странам помощи в деле подготовки и осуществления картирования мероприятий в области ПБП на уровне стран, сформировать соответствующие межсекторальные и многосторонние партнерства и содействовать гармонизации применяемых методик;
- iii) рекомендовал предложить еще нескольким правительствам представить на 38-й сессии КВПБ в 2012 году результаты своей работы по картированию мероприятий в области продовольственной безопасности и питания, обменяться опытом со странами и международными организациями и заручиться их поддержкой при проведении работы по картированию на национальном уровне;
- iv) рекомендовал выделить достаточные ресурсы для финансирования последующих мероприятий с целью оказания заинтересованным странам технической поддержки в разработке и развертывании систем картирования мероприятий в области ПБП в рамках проводимой в этих странах работы по мониторингу развития;

---

<sup>4</sup> Члены Ближневосточной группы и некоторые члены Комитета сделали оговорку, в связи с тем, что не был использован принятый в ООН термин "оккупированные палестинские территории"

- v) рекомендовал включить процедуру картирования мероприятий в области продовольственной безопасности и питания в качестве неотъемлемого компонента национальных информационных систем, охватывающих продовольственный и сельскохозяйственный сектор;
- vi) призывает при картировании мероприятий в области продовольственной безопасности и питания на уровне стран применять стандартизированную методологию;
- vii) рекомендовал региональным конференциям ФАО, запланированным на 2012 год, рассмотреть вопрос о процедуре картирования мероприятий в области продовольственной безопасности и питания. Результаты такого обсуждения будут представлены Комитету по всемирной продовольственной безопасности на его 38-й сессии; и
- viii) поручил Секретариату наладить взаимодействие с соответствующими заинтересованными сторонами в целях содействия разработки систем, обеспечивающих сбор и распространение информации о результатах картирования инициатив в области продовольственной безопасности и питания, обеспечивая, тем самым, лучшую согласованность и координацию предпринимаемых международным сообществом мер по поддержке национальных стратегий и политики. Доклад о ходе осуществления этой работы должен быть представлен Комитету на его 38-й сессии.

55. Комитет также поддержал рекомендации, сформулированные в разделе IV документа CFS:2011/7, приведенного в Приложении J к настоящему докладу.

### **С. ХОД РАЗРАБОТКИ ГЛОБАЛЬНОГО СТРАТЕГИЧЕСКОГО МЕХАНИЗМА (CFS:2011/8)**

56. Принимая во внимание принятое государствами-членами решение о разработке Глобального стратегического механизма в области продовольственной безопасности и питания (ГСМ) и вынесении его на рассмотрение 38-й сессии КВПБ, а также учитывая достигнутые к настоящему времени результаты, Комитет:

- i) воздал должное Бюро КВПБ за проведенные им широкие консультации, по результатам которых заинтересованные стороны одобрили вынесенные на их рассмотрение предложения относительно целей, базовых принципов, структуры и процедур ГСМ (CFS:2011/Inf.14) и аннотированную концепцию ГСМ (CFS:2011/Inf.13), а также принять к сведению результаты электронных консультаций с участием широкого круга заинтересованных сторон, посвященных аннотированной концепции, которые будут учтены при подготовке первого проекта ГСМ;
- ii) подчеркнул важность международных и региональных консультаций по вопросу о ГСМ, которые состоятся в 2012 году, и призывает все заинтересованные стороны внести свой вклад в их проведение, в том числе путем мобилизации ресурсов, необходимых для того, чтобы обеспечить учет мнения всех заинтересованных сторон, особенно тех, которые в наибольшей степени страдают от отсутствия продовольственной безопасности; и
- iii) подчеркнул роль ГСМ в качестве динамичного инструмента, в котором отражена и обобщена текущая деятельность КВПБ по сближению мер политики, и указал на необходимость того, чтобы решения и рекомендации относительно волатильности цен на продовольствие, инвестирования в сельское хозяйство с учетом интересов мелких землевладельцев, гендерной проблематики и продовольственной безопасности и питания, принятые КВПБ на его 37-й сессии, нашли отражение и получили необходимое развитие в окончательном проекте ГСМ.

## **D. РАССМОТРЕНИЕ МЕТОДИК ОЦЕНКИ ЧИСЛА ГОЛОДАЮЩИХ (CFS:2011/6)**

57. Комитет с удовлетворением воспринял доклад совещания за круглым столом по теме "Мониторинг продовольственной безопасности", состоявшегося в штаб-квартире ФАО 12-13 сентября 2011 года, а также основные содержащиеся в нем выводы и рекомендации. В частности, Комитет:

- i) одобрил предложение о разработке набора основных показателей продовольственной безопасности, и процедуру их создания, изложенную в документе, включая разработку, принятие и продвижение международно-признанных стандартов;
- ii) настоятельно рекомендовал ФАО улучшить свои методики определения масштабов недоедания, обратив особое внимание на улучшение включенных в методику базовых данных и параметров;
- iii) настоятельно призвал ФАО и другие профильные учреждения активизировать усилия по укреплению потенциала в целях улучшения как базовой продовольственной и сельскохозяйственной статистики, так и специальных систем мониторинга продовольственной безопасности;
- iv) настоятельно призвал укреплять свои национальные информационные системы в области продовольственной безопасности и питания;
- v) подчеркнул необходимость более действенной интеграции всех мероприятий, связанных с информацией по продовольственной безопасности и питанию на всех уровнях, и призывает мобилизовать ресурсы для достижения этой цели;
- vi) рекомендовал активизировать диалог между директивными органами, статистическими службами и поставщиками данных для более успешного выявления и увязывания потребностей в информации, необходимой для разработки, осуществления и мониторинга политики в сфере продовольственной безопасности, с предоставлением такой информации; и
- vii) призвал секретариат КВПБ доложить на пленарной сессии КВПБ о ходе реализации рекомендованных мероприятий. Бюро Комитета по согласованию с секретариатом КВПБ и Консультативной группой примет решение о графике и других условиях представления такого доклада с учетом программы работы Комитета и имеющихся ресурсов.

## **VII. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕФОРМЫ КВПБ**

### **A. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КВПБ (CFS:2011/9 REV.1)**

58. Председатель и Секретариат представили документ CFS:2011/9 Rev.1 пересмотренные "Правила процедуры КВПБ".

59. В соответствии с правилом X Правил процедуры Комитета по всемирной продовольственной безопасности Комитет по результатам поименного голосования большинством в две трети поданных голосов принял решение приостановить применение Правила XI, разрешив таким образом рассмотреть пересмотренный документ CFS:2011/9 Rev.1.

60. Затем, по результатам поименного голосования большинством в две трети поданных голосов Комитет утвердил пересмотренные Правила процедуры, представленные в документе CFS:2011/9 Rev.1.

61. Комитет:

- i) поручил Бюро рекомендовать подготовить к следующей очередной сессии КВПБ поправки к Правилу XXXIII Общих правил Организации, которые затем будут направлены следующей Конференции ФАО в июне 2013 года, с тем

чтобы обеспечить соответствие положений этой статьи документу о реформе КВПБ и пересмотренным "Правилам процедуры", утвержденным текущей сессией. Комитет отметил, что тем временем следует уделять должное внимание букве и духу документа о реформе КВПБ;

- ii) вновь подтвердил важность документа о реформе КВПБ, который и в дальнейшем останется основным документом, определяющим статус реформированного КВПБ, в том числе в части толкования настоящих Правил процедуры;
- iii) с тем чтобы КВПБ на своей следующей очередной сессии мог принять обоснованное решение по данному вопросу, Комитет просит Бюро в сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями провести дальнейший анализ условий и требований, на основе которых могла бы быть построена система ротации представителей ФАО, МФСР и ВПП на посту Секретаря КВПБ; в частности, необходимо провести анализ квалификационных требований к кандидату, круга полномочий Секретаря КВПБ, а также порядка подотчетности, с тем чтобы на своей следующей очередной сессии КВПБ мог принять обоснованное решение по этому вопросу; и
- iv) поручил Бюро провести по согласованию с соответствующими учреждениями дальнейший анализ условий и требований для включения в состав Секретариата представителей других органов системы Организации Объединенных Наций, непосредственно занимающихся вопросами продовольственной безопасности и питания, с тем чтобы на своей следующей очередной сессии КВПБ мог принять обоснованное решение по этому вопросу.

62. Комитет отметил ряд положений "Правил процедуры КВПБ", которые следует дополнительно прояснить и доработать: порядок избрания председателя, в частности ограничения по количеству сроков (возможность переизбрания), сроки выдвижения кандидатов и ротация регионов. Процедура избрания членов Бюро и их заместителей также требует уточнения. Эти доработки, а также предлагаемая новая редакция Общего правила XXXIII ФАО, подлежащие утверждению Конференцией, должны быть представлены на 38-й сессии КВПБ в 2012 году.

## **В. МАТРИЦА РЕЗУЛЬТАТОВ (CFS:2011/10)**

63. Комитет:

- i) одобрил матрицу результатов КВПБ как динамичный документ, признавая при этом необходимость внесения уточнений;
- ii) поручил Секретариату подготовить на основе обязательств, взятых с начала реформы КВПБ, краткий годовой доклад с сопоставлением фактических расходов из имеющихся источников с планировавшимися затратами; и
- iii) поручить Бюро КВПБ продолжить работу с Секретариатом по дальнейшей интеграции Программы работы и бюджета на 2012-2013 годы (ПРБ) и матрицы результатов с целью подготовки более подробной Многолетней программы работы и бюджета для представления 38-й сессии КВПБ в 2012 году.

## **VIII. РАЗНОЕ**

### **A. ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕШЕНИЙ КВПБ: "ФОРУМ ЭКСПЕРТОВ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ПРОБЛЕМЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В СТРАНАХ, ПЕРЕЖИВАЮЩИХ ЗАТЯЖНЫЕ КРИЗИСЫ" (CFS:2011/12)**

64. Комитет:

- i) утвердил предложение об организации Форума экспертов высокого уровня (ФЭВУ) по проблеме продовольственной безопасности в странах, переживающих затяжные кризисы, в частности с целью разработки "Программы действий по обеспечению продовольственной безопасности для стран, затронутых затяжными кризисами";
- ii) постановил, что контроль за ходом организации ФЭВУ будет осуществляться Бюро КВПБ во взаимодействии с Секретариатом, Консультативной группой и Группой экспертов высокого уровня, когда это целесообразно. Доклад об итогах работы в отношении ФЭВУ будет рассмотрен на пленарной сессии Комитета;
- iii) одобрил предложение о проведении широких консультаций со всеми заинтересованными сторонами относительно итогов ФЭВУ в целях представления "Программы действий для обеспечения продовольственной безопасности в странах, находящихся в затяжных кризисах" на рассмотрение соответствующей пленарной сессии КВПБ; и
- iv) принял решение о том, что Бюро КВПБ согласует сроки проведения этого форума, принимая во внимание программу работы КВПБ в целом.

### **B. ПРЕДЛОЖЕНИЕ О РАСШИРЕНИИ УЧАСТИЯ КОРПОРАТИВНОГО ЧАСТНОГО СЕКТОРА В РАБОТЕ КОМИТЕТА ПО ВСЕМИРНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

65. Комитет принял к сведению документ CFS: 2011/Inf.15 "Предложение относительно процедур участия частного сектора в работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности" и выразил признательность представителям частного сектора за конструктивное участие в работе Комитета.

### **C. МЕРЫ ПО ПОДГОТОВКЕ К ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ**

66. Председатель рекомендовал провести тридцать восьмую сессию 15-20 октября 2012 года в штаб-квартире ФАО в Риме в соответствии с Предварительным графиком проведения сессий руководящих органов ФАО. Окончательные сроки будут определены Генеральным директором по согласованию с Председателем Комитета.

### **D. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ БЮРО В 2012-2013 ГОДАХ**

67. Комитет избрал Председателем КВПБ Постоянного представителя Нигерии г-на Йайю Адиса Олайтана Оланирана. Комитет избрал путем аккламации следующих представителей в качестве членов и альтернативных членов Бюро КВПБ нового состава:

- Члены: Австралия, Ангола, Бразилия, Гватемала, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Китай, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швейцария;
- Альтернативные члены: Армения, Иран, Италия, Канада, Конго, Новая Зеландия, Оман, Уганда, Шри-Ланка, Япония и две страны-члена ГРУЛАК (подлежат подтверждению).

## **ПРИЛОЖЕНИЕ А**

### **ПОВЕСТКА ДНЯ СЕССИИ**

- I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**
- II. ОТКРЫТИЕ 37-Й СЕССИИ КВПБ**
- III. ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОТВЕТСТВЕННОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ ВОПРОСОВ ВЛАДЕНИЯ И ПОЛЬЗОВАНИЯ ЗЕМЕЛЬНЫМИ, РЫБНЫМИ И ЛЕСНЫМИ РЕСУРСАМИ В КОНТЕКСТЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**
- IV. ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ИНИЦИАТИВАХ И ИХ СВЯЗИ С КВПБ**
- V. СОВЕЩАНИЯ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ ПО ВОПРОСАМ ПОЛИТИКИ**
  - a) Пути укрепления продовольственной безопасности и инвестирование в сельское хозяйство с учетом интересов мелких землевладельцев
  - b) Гендерная проблематика, продовольственная безопасность и питание
  - c) Волатильность цен на продовольствие
- VI. КООРДИНАЦИЯ И ПОДДЕРЖКА НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРОЦЕССОВ НА ГЛОБАЛЬНОМ УРОВНЕ**
  - a) Картирование осуществляемых на уровне стран мероприятий в области продовольственной безопасности и питания - направление деятельности на перспективу
  - b) Изучение опыта стран
  - c) Ход разработки Глобального стратегического механизма в области продовольственной безопасности и питания
  - d) Рассмотрение методик оценки числа голодающих
- VII. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕФОРМЫ КВПБ**
  - a) Пересмотренные Правила процедуры КВПБ
  - b) Матрица результатов КВПБ
- VIII. РАЗНОЕ**
  - a) Обновленная информация о ходе осуществления принятых КВПБ решений
  - b) Предложение о расширении участия корпоративного частного сектора в работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности
  - c) Меры по подготовке к тридцать восьмой сессии

- d) Выборы Председателя КВПБ и Бюро КВПБ на двухгодичный период 2012-2013 годов

## **IX. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ**

Утверждение доклада о работе сессии

**ПРИЛОЖЕНИЕ В**  
**ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ КОМИТЕТА ПО ВСЕМИРНОЙ**  
**ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

Австралия	Дания	Корейская Народно-
Австрия	Демократическая	Демократическая
Азербайджан	Республика Конго	Республика
Алжир Ангола	Джибути	Коста-Рика
Аргентина	Доминиканская	Кот-д'Ивуар
Армения	Республика	Куба
Афганистан	Европейское сообщество	Кувейт
Бангладеш	(организация-член)	Лесото
Беларусь	Египет	Ливан
Бельгия	Зимбабве	Ливия
Бенин	Индия	Литва
Болгария	Индонезия	Люксембург
Боливия	Иордания	Маврикий
(Многонациональное	Ирак	Мавритания
Государство) Бразилия	Иран (Исламская	Мадагаскар
Буркина-Фасо Камерун	Республика)	Малайзия
Бывшая Югославская	Ирландия	Мали
Республика Македония	Исландия	Марокко
Венгрия	Испания	Мексика
Венесуэла	Италия	Мозамбик
(Боливарианская	Йемен Замбия	Намибия
Республика)	Кабо-Верде	Нигер
Габон	Канада	Нигерия
Гаити	Катар	Нидерланды
Гамбия	Кения	Никарагуа
Гана	Кипр	Новая Зеландия
Гватемала	Китай	Норвегия
Гвинея	Колумбия	Объединенная Республика
Германия	Конго	Танзания
Гондурас		Объединенные Арабские
Греция		Эмираты

---

Оман	Сирийская Арабская	Франция
Пакистан	Республика	Хорватия
Панама	Словакия	Центральноафриканская
Парагвай	Словения	Республика
Перу	Соединенное Королевство	Чад
Польша	Соединенные Штаты	Чешская Республика
Португалия	Америки	Чили
Республика Корея	Судан	Швейцария
Республика Молдова	Таиланд	Швеция
Российская Федерация	Того	Шри-Ланка
Румыния	Тунис	Эквадор
Сальвадор	Турция	Экваториальная Гвинея
Сан-Марино	Уганда	Эритрея
Саудовская Аравия	Украина	Эстония
Сенегал	Уругвай	Эфиопия
Сербия	Филиппины	Южная Африка
	Финляндия	Япония

**ПРИЛОЖЕНИЕ С**  
**СПИСОК ЧЛЕНОВ, УЧАСТНИКОВ И**  
**НАБЛЮДАТЕЛЕЙ НА 37-Й СЕССИИ**

**ЧЛЕНЫ КОМИТЕТА**

Австралия	Дания	Кот-д'Ивуар
Австрия	Доминиканская	Кувейт
Азербайджан	Республика	Лесото
Алжир	Европейское сообщество	Ливан
Ангола	(организация-член)	Люксембург
Аргентина	Египет	Маврикий
Армения	Замбия	Мавритания
Афганистан	Зимбабве	Мадагаскар
Бангладеш	Индия	Малайзия
Бельгия	Индонезия	Мали
Бенин	Иордания	Мексика
Болгария	Ирак	Мозамбик
Боливия	Иран	Нигерия
Бразилия	Ирландия	Нидерланды
Буркина-Фасо	Испания	Никарагуа
Бывшая Югославская	Италия	Новая Зеландия
Республика Македония	Йемен	Норвегия
Венгрия	Кабо-Верде	Объединенная Республика
Венесуэла	Камерун	Танзания
(Боливарианская	Канада	Объединенные Арабские
Республика)	Катар	Эмираты
Габон	Кения	Оман
Гаити	Кипр	Пакистан
Гамбия	Китай	Панама
Гана	Колумбия	Парагвай
Гватемала	Конго	Перу
Гвинея	Корейская Народно-	Польша
Германия	Демократическая	Португалия
Гондурас	Республика	Республика Корея
Греция	Коста-Рика	Республика Молдова

---

Российская Федерация	Судан	Чили
Румыния	Таиланд	Швейцария
Сальвадор	Того	Швеция
Сан-Марино	Турция	Эквадор
Саудовская Аравия	Уганда	Экваториальная Гвинея
Сенегал	Украина	Эритрея
Сирийская Арабская Республика	Уругвай	Эстония
Словакия	Филиппины	Эфиопия
Словения	Финляндия	Южная Африка
Соединенное Королевство	Франция	Япония
Соединенные Штаты Америки	Хорватия	
	Чад	
	Чешская Республика	

## **УЧАСТНИКИ**

### **УЧРЕЖДЕНИЯ И ОРГАНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ГЛОБАЛЬНОМУ КРИЗИСУ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОНД СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО РАЗВИТИЯ

ВЕРХОВНЫЙ КОМИССАР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАДЧИК ПО ВОПРОСУ О ПРАВЕ НА ПИТАНИЕ

ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ПИТАНИЯ

ВСЕМИРНАЯ ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ ПРОГРАММА

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

### **ОРГАНИЗАЦИИ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

ЭКШН ЭЙД ИНТЕРНЭШНЛ

ИНИЦИАТИВА "БОРЬБА С ГОЛОДОМ"

ИНИЦИАТИВНАЯ ГРУППА ПО ВОПРОСАМ ЭРОЗИИ, ТЕХНОЛОГИИ И КОНЦЕНТРАЦИИ

АЛЬЯНСА ПРОТИВ ГОЛОДА И НЕДОЕДАНИЯ

АЗИАТСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ФЕРМЕРОВ ЗА УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

КОАЛИЦИЯ НПО СТРАН АЗИИ ЗА АГРАРНУЮ РЕФОРМУ И РАЗВИТИЕ СЕЛЬСКИХ РАЙОНОВ

АЗИАТСКОЕ ПАРТНЕРСТВО ДЛЯ РАЗВИТИЯ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ В СЕЛЬСКИХ РАЙОНАХ СТРАН АЗИИ

"КАРИТАС ИНТЕРНАЦИОНАЛИС"

МЕХАНИЗМ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ АКТИВИСТОВ

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНФЕДЕРАЦИЯ НПО ПО ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ПОМОЩИ И РАЗВИТИЮ

СЕТЬ ПЕРВООЧЕРЕДНОЙ ИНФОРМАЦИИ И МЕР В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ

ФРАНЦИСКАНСКИЙ ИНТЕРНАЦИОНАЛ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ "ДРУЗЬЯ ЗЕМЛИ"

ФОНД СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ КУЛЬТУРЫ

ИНСТИТУТ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ И ТОРГОВОЙ ПОЛИТИКИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ АЛЬЯНС ЖЕНЩИН

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ КЛУБОВ "ЛЬВА"

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕЛЬСКАЯ КАТОЛИЧЕСКАЯ АССОЦИАЦИЯ

"МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ И СОЛИДАРНОСТИ"

МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ДОМОХОЗЯЙСТВ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ЖЕНЩИН-ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ И ЖЕНЩИН-СПЕЦИАЛИСТОВ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ДВИЖЕНИЙ ЗА ОРГАНИЧЕСКОЕ СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ЖЕНЩИН ЮРИДИЧЕСКИХ ПРОФЕССИЙ

МЕЖДУНАРОДНАЯ СЕТЬ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

МЕЖНАЦИОНАЛЬНЫЙ СОВЕТ ПО ИНДЕЙСКИМ ДОГОВОРАМ

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДВИЖЕНИЕ КАТОЛИЧЕСКОЙ СЕЛЬСКОЙ И ЗЕМЛЕДЕЛЬЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОМИТЕТ НПО/ОГО ПО ПЛАНИРОВАНИЮ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ АЛЬЯНС "СПАСТИ ДЕТЕЙ"

КАМПАНИЯ "БОЛЬШЕ И ЛУЧШЕ" ЗА ПРОДОВОЛЬСТВИЕ, СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО И СЕЛЬСКОЕ РАЗВИТИЕ ДЛЯ ИСКОРЕНЕНИЯ ГОЛОДА И НИЩЕТЫ

"ОКСФАМ ИНТЕРНЭШНЛ"

"ПРЭКТИКЛ ЭКШН"

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ КЛУБОВ "РОТАРИ"

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ СОРОПТИМИСТОК

ИНИЦИАТИВЫ СТРАН ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ ПО РАСШИРЕНИЮ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ОБЩИН

ИРЛАНДСКИЙ СОВЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ГОЛОДА - ГОРТА

"ВИА КАМПЕСИНА"

ЖЕНСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ "ЗА ПЕРЕМЕНЫ В СЕЛЬСКОМ ХОЗЯЙСТВЕ И РАЦИОНАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ"

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЖЕНСКАЯ ЛИГА ЗА МИР И СВОБОДУ

ВСЕМИРНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ПРОФСОЮЗОВ

ВСЕМИРНЫЙ ФОРУМ РЫБОПРОМЫСЛОВИКОВ И РАБОТНИКОВ РЫБНОЙ ОТРАСЛИ

ВСЕМИРНЫЙ ФОРУМ РЫБОЛОВЕЦКИХ ОБЩИН

"УОРЛД ВИЖН"

#### **МЕЖДУНАРОДНЫЕ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ СИСТЕМЫ**

БАЙОВЕРСИТИ ИНТЕРНЭШНЛ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ ИССЛЕДОВАНИЙ В ОБЛАСТИ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПОЛИТИКИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

#### **МЕЖДУНАРОДНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ**

АФРИКАНСКИЙ БАНК РАЗВИТИЯ

АЗИАТСКИЙ БАНК РАЗВИТИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВАЛЮТНЫЙ ФОНД  
ВСЕМИРНЫЙ БАНК  
ВСЕМИРНАЯ ТОРГОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

**АССОЦИАЦИИ ЧАСТНОГО СЕКТОРА И ЧАСТНЫЕ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЕ  
ФОНДЫ**

ФОНД БИЛЛА И МЕЛИНДЫ ГЕЙТС

МАПС (GNIS)

МАПС (AGR. INST. CANADA)

МАПС (AMBERS CO.CAPITAL)

МАПС (BAYER CROP SCIENCE)

МАПС (CICILS)

МАПС (CME)

МАПС (CROPLIFE ASIA)

МАПС (CROPLIFE)

МАПС (DANONE)

МАПС (DOW AGROSCIENCES)

МАПС (FARMING FIRST)

МАПС (GADCO)

МАПС (GAFTA)

МАПС (GPIC)

МАПС (IFIA)

МАПС (IFMA)

МАПС (INT. ZINC ASSOCIATION)

МАПС (INTL. FC. STONE)

МАПС (MAFM)

МАПС (MONSANTO)

МАПС (NOVOZYMES A/S)

МАПС (PAN AFRICAN AGRI-BUSINESS)

МАПС (PULSE CANADA)

МАПС (SKOVS KORN)

МАПС (TECHNOSERVE)

МАПС (TOROS)

МАПС (TRADEWINDS)

МАПС (UNIFA)

МАПС (WORLD FARMERS ORG.)

МАПС (YARA INT.)

**НАБЛЮДАТЕЛИ**

"БАЙОВИЖН" - ФОНД ЭКОЛОГИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

ОБЩИЙ ФОНД ДЛЯ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

"ДЕВЕЛОПМЕНТ ГЕЙТВЕЙ"

"ЭКОНЕКСУС"

ЕВРОПЕЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

ФОНД САХАРА

ГЛОБАЛЬНАЯ ПЛАТФОРМА ДОНОРОВ

ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ВОПРОСАМ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПИТАНИЯ (ГЭВУ)

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОМИТЕТ КРАСНОГО КРЕСТА

МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ОБЩЕСТВ КРАСНОГО КРЕСТА И КРАСНОГО ПОЛУМЕСЯЦА

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ЗЕРНУ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ ХОЛОДА

ИНТИТУТ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ

ОРГАНИЗАЦИЯ "УАН КАМПЕЙН"

ОРГАНИЗАЦИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И РАЗВИТИЯ

ПОСТОЯННЫЙ МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО БОРЬБЕ С ЗАСУХОЙ В САХЕЛИ

"ПРИЗМА"

БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ФОНД ПРИНЦА - ПОДТОДЕЛ ПО ВОПРОСАМ МЕЖДУНАРОДНОЙ УСТОЙЧИВОСТИ

ТРАНСАТЛАНТИЧЕСКИЙ ДИАЛОГ ПО ВОПРОСАМ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПОМОЩИ

УНИТАРИАНСКИЙ КОМИТЕТ КАНАДЫ

ВСЕМИРНЫЙ СЕЛЬСКИЙ ФОРУМ

## ПРИЛОЖЕНИЕ D

### ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Документ	Название	Пункт повестки дня
CFS:2011/1	Предварительная повестка дня и примечания к ней	I
CFS:2011/2	Добровольные руководящие принципы ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности <sup>5</sup>	III
CFS:2011/3	Совещание за круглым столом по вопросам политики: волатильность цен на продовольствие	V
CFS:2011/3 Add.	Волатильность цен и продовольственная безопасность: выдержки из доклада Группы экспертов высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности и питания - резюме и рекомендации для директивных органов	
CFS:2011/4	Совещание за круглым столом по вопросам политики: пути укрепления продовольственной безопасности и инвестирование в сельское хозяйство с учетом интересов мелких землевладельцев	V
CFS:2011/4 Add.	Землевладение и международные инвестиции в сельское хозяйство - выдержки из доклада Группы экспертов высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности и питания - резюме и рекомендации для директивных органов	
CFS:2011/5	Совещание за круглым столом по вопросам политики: гендерная проблематика, продовольственная безопасность и питание	V
CFS:2011/6	Итоговый документ "Совещания за круглым столом для рассмотрения методов, применяемых для оценки числа голодающих" (ФАО, 12-13 сентября 2011 года)	VI
CFS:2011/7	Картирование осуществляемых на уровне стран мероприятий в области продовольственной безопасности и питания	VI
CFS:2011/8	Ход разработки Глобального стратегического механизма в области продовольственной безопасности и питания	VI
CFS:2011/9	Пересмотренные Правила процедуры КВПБ	VII
CFS:2011/10	Матрица результатов КВПБ	VII
CFS:2011/11	Обновленная информация о ходе осуществления	VIII

<sup>5</sup> Данный документ на сессии КВПБ будет представлен только на английском языке. Перевод будет осуществлен позднее.

	решений, принятых Комитетом по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)	
CFS:2011/12	Решение проблемы отсутствия продовольственной безопасности в условиях затяжных кризисов	VIII
CFS:2011/Inf.1	Предварительное расписание работы	I
CFS:2011/Inf.2	Перечень документов	I
CFS:2011/Inf.3	Членский состав Комитета по всемирной продовольственной безопасности	I
CFS:2011/Inf.4	Список делегатов, участников и наблюдателей	I
CFS:2011/Inf.5	Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским союзом (ЕС) и его государствами-членами	I
CFS:2011/Inf.6	Заявление Генерального секретаря ООН	II
CFS:2011/Inf.7	Заявление Генерального директора ФАО или его представителя	II
CFS:2011/Inf.8	Заявление Председателя МФСР или его представителя	II
CFS:2011/Inf.9	Заявление Исполнительного директора ВПП или её представителя	II
CFS:2011/Inf.10	Заявление г-на М.С. Свамнатана, Председателя Руководящего комитета Группы экспертов высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности и питания (ГЭВУ)	II
CFS:2011/Inf.11	Список представителей глобальных и региональных инициатив, приглашенных к участию в 37-й сессии КВПБ	IV
CFS:2011/Inf.12	Рекомендации относительно проведения совещаний за круглым столом по вопросам политики в рамках сессии	V
CFS:2011/Inf.13	Глобальный стратегический механизм в области продовольственной безопасности и питания: аннотированная концепция	VI
CFS:2011/Inf.14	Глобальный стратегический механизм: согласование целей, базовых принципов, структуры и процедур	VI
CFS:2011/Inf.15	Предложение относительно процедур участия частного сектора в работе Комитета по всемирной продовольственной безопасности	VIII
CFS:2011/Inf.16	Ход консультаций относительно принципов ответственного инвестирования в сельское хозяйство (ОИСХ) в рамках Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ)	VIII
CFS:2011/Inf.17	Перечень дополнительных документов к 37-й сессии	
CFS:2011/Inf.18	Описание АМИС (Система информационного обеспечения рынков сельскохозяйственной продукции)	

CFS:2011/Inf.19

Региональное многостороннее рабочее совещание по  
продовольственной безопасности и питанию для  
Ближнего Востока, 2-3 октября 2011 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ Е

### ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА ЖАКА ДИУФА, ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ФАО)

*Г-н Председатель и члены Бюро*

*Г-жа Президент Мишель Бачелет*

*Г-н Председатель Совета*

*Г-н Председатель МФСР*

*Г-жа Директор-исполнитель ВПП*

*Профессор Сваминатан, Председатель Руководящего комитета Группы экспертов высокого уровня,*

*Члены Консультативной группы*

*Уважаемые министры*

*Уважаемые делегаты и наблюдатели*

*Ваши Превосходительства, дамы и господа!*

Прежде всего, позвольте мне выразить признательность за ваше участие в 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности. Постоянное увеличение количества участников его заседаний свидетельствует о том, какое значение вы придаете работе этого обновленного Комитета.

Более широкий, интерактивный и ориентированный на конкретный результат КВПБ действует уже два года после того, как в 2009 году было принято решение о его реформировании. Комитет постепенно становится точкой отсчета при согласовании программных положений и платформой, облегчающей координацию экспертных знаний и достижение последовательности действий в борьбе против голода в мире. Политическая легитимность КВПБ, залогом которой является широкий состав участвующих в его работе структур, возрастает, а деятельность Группы экспертов высокого уровня (ГЭВУ) по вопросам продовольственной безопасности и питания позволяет Комитету принимать более обоснованные решения.

Комитету приходится иметь дело с многочисленными уже существующими и вновь появляющимися проблемами продовольственной безопасности и сельского хозяйства.

Был достигнут незначительный прогресс в сокращении масштабов голода в мире, при этом по оценкам общее число недоедающих составило 925 млн., а это означает, что в развивающихся странах голодает 16 процентов населения. Структурные проблемы по-прежнему обуславливают широкие масштабы голода, отсутствия продовольственной безопасности и нищеты, от которых больше всех страдают бедные люди и бедные страны. В 32 странах не просто отмечается хронический голод: они находятся в состоянии серьезного продовольственного кризиса, который требует чрезвычайной продовольственной помощи.

В этой связи следует особо отметить голод в регионе Африканского Рога, в частности в Сомали. Около четырех миллионов человек нуждаются в этой стране в продовольственной помощи.

Экономические и продовольственные кризисы, наблюдаемые в последние годы, стали серьезным препятствием для наших усилий, направленных на достижение согласованных на международном уровне целей по сокращению масштабов голода. Угроза экономических и финансовых кризисов во многих регионах промышленно развитого мира может создать серьезные препятствия для столь необходимой активизации борьбы с голодом. Во все более глобализованном мире экономический кризис в одной из его частей ощущается по всей глобальной системе через торговые и финансовые связи, через предоставляемую помощь.

Волатильность цен на продовольствие несет в себе угрозу одному из основных прав человека – праву на нормальное питание. Высокие волатильные цены не только увеличивают масштабы нищеты, но и углубляют ее, одновременно подрывая продовольственную безопасность. Наиболее тяжело она отражается на самых бедных, особенно на городских бедняках и безземельных крестьянах, которым приходится тратить на еду до 75 процентов своих доходов. Высокие цены на продовольствие уменьшают их покупательную способность, и даже короткие периоды недоедания могут иметь необратимые последствия. Они все сильнее затягивают людей в нищету, поскольку материальный и человеческий капитал распадается, сокращаются расходы на образование и здравоохранение.

Для неимущих производителей продовольствия волатильность цен усиливает неопределенность и препятствует осуществлению инвестиций, которые исключительно важны для наращивания объемов производства продовольствия и уменьшения уязвимости. На национальном уровне рост и нестабильность расходов на импорт продовольствия создают угрозу для валютных резервов, уменьшают объем средств, направляемых на цели развития, замедляют экономический рост и развитие в целом.

Здесь исключительно важна правильная политика. Инвестиции, направленные на повышение продуктивности сельского хозяйства и его устойчивости, имеют особо важное значение для решения проблемы волатильности цен на продовольствие. Наращивание государственных и частных инвестиций в сельское хозяйство при целенаправленной поддержке мелких землевладельцев, которые во многих странах развивающегося мира являются основными производителями продовольствия, по-прежнему имеет решающее значение для повышения устойчивости сельского хозяйства к потрясениям и укрепления продовольственной безопасности на длительную перспективу.

Существующие правила торговли, разрабатывавшиеся во времена низких и стабильных цен на продовольствие, похоже, не только слабо защищают от роста и волатильности цен, но и могут даже усугубить их.

Инициативы по развитию биотопливной индустрии усиливают связь между рынками продовольствия и энергоресурсов, делая рынки продовольствия еще более волатильными. Рост интереса финансовых инвесторов к фьючерсным рынкам сельскохозяйственных сырьевых товаров также может способствовать волатильности цен в краткосрочном плане.

Ваши Превосходительства, дамы и господа!

После глобального кризиса продовольственной безопасности 2006-2008 годов анализ ответных мер, приведенный в опубликованном в этом году докладе "Состояние дел в связи с отсутствием продовольственной безопасности в мире (СОФИ)", позволяет нам сделать следующие основные выводы.

Одним из важных выводов является то, что не все страны в равной степени пострадали от высоких волатильных цен. Крупные страны с сильной экономикой и большими бюджетами оказались в состоянии изолировать себя от волатильности международных цен и ее пагубного воздействия на уязвимые группы населения благодаря системам социальной защиты. Мелкие страны-импортеры продовольствия, в частности в Африке, со слабой экономикой и ограниченными бюджетами оказались не в состоянии защитить свои внутренние рынки от скачков цен и уязвимые категории своего населения от их негативного воздействия. В докладе SOFI говорится, что в первой группе стран количество недоедающих осталось практически неизменным, тогда как во второй группе наблюдался резкий рост.

Еще одним важным выводом является то, что резкого взлета цен в 2006-2008 годах и некоторых его последствий в плане увеличения масштабов голода можно было бы в значительной степени избежать при наличии эффективной системы координации политики и обмена информацией. Волатильности цен способствовало отсутствие точной информации о соотношении спроса и предложения в мире. Колебания цен на продовольствие в 2008 и в 2010 годах выявили целый ряд слабостей систем рыночной информации, их недостаточную транспарентность, а также слабости в области координации действий и мер по ликвидации

кризисных ситуаций. В мире не существует какой-либо эффективной системы выявления аномальных ситуаций на продовольственном рынке. Это приводит к рассогласованию информации, предупредительных сигналов и скоординированных политических мер.

В то же время отсутствие координации мер по ликвидации кризиса привело к тому, что достигнутые некоторыми странами успехи в плане защиты своей экономики от волатильности цен, привели к усилению волатильности на других рынках, еще более ухудшив ситуацию для других стран.

Крайне важно сделать рынки более прозрачными. Именно по этой причине была создана Система информации о сельскохозяйственных рынках, известная как AMIS. Рекомендация создать такую систему содержится в межведомственном докладе, подготовленном для "Группы двадцати". Система AMIS, которую в частности предполагается обсудить на настоящем заседании, призвана устранить такие слабости в сфере информации и координации. Повышение качества информации о глобальных рынках и повышение их прозрачности позволит сократить число панических скачков цен и позволит принимать более обоснованные политические решения. Важным шагом вперед по пути расширения наших возможностей в плане согласованного реагирования на кризисы продовольственных цен стало начало работы Форума оперативного реагирования. Данный Форум призван содействовать как заблаговременному обмену основной информацией о мерах по предотвращению и ликвидации кризисов, так и обсуждению такого рода мер политическими руководителями.

КВПБ как наиболее широкая международная межправительственная платформа рассмотрения вопросов продовольственной безопасности и питания, призван сыграть важнейшую роль, собрав вместе страны и соответствующие структуры для обсуждения и согласования важных политических решений. Тесное сотрудничество с Форумом оперативного реагирования будет способствовать реализации эффективных и действенных мер и поможет избежать потенциально вредных политических решений.

Ваши Превосходительства, дамы и господа, дорогие друзья!

Нельзя переоценить важность единства в политике и в конкретных действиях, предпринимаемых широким кругом структур, стремящихся укрепить продовольственную безопасность. Именно в этом и состоит основная роль КВПБ. Однако нам всем известно насколько сложен и труден процесс реальной увязки и согласования принимаемых мер на практике. Для достижения прогресса по ключевым вопросам всем, кто участвует в этом процессе, следует выйти за рамки своих целей и программ.

Для достижения последовательности следует устранить раздробленность полномочий различных структур, отвечающих за обеспечение продовольственной безопасности на всех уровнях, - национальном, региональном и глобальном, - путем обеспечения прозрачности информации, налаживания открытого диалога и переговорного процесса.

Весьма обнадеживает тот факт, что важные политические проблемы будут обсуждены в ходе вашей работы на этой неделе, и что эти вопросы занимают важное место в программе работы «Группы двадцати» на этот год и весьма заметны на национальном и международном уровне.

Через Председателя Руководящего комитета Группы экспертов высокого уровня, моего доброго друга профессора Свамнатана, который присутствует здесь сегодня, я хотел бы поблагодарить и поздравить всех членов в связи с подготовкой докладов Группы, которые будут представлены нам сегодня чуть позже.

Рад отметить впечатляющее присутствие представителей частного сектора, которые предложат механизм укрепления их взаимодействия с КВПБ. Это весьма знаменательный и позитивный факт, учитывая ту важную роль, которую играет частный сектор в обеспечении продовольственной безопасности на всем протяжении производственно-сбытовой цепочки.

Я очень рад, что они присоединились к нашим друзьям из НПО и гражданского общества.

Г-н Председатель, уважаемые министры и делегаты, Превосходительства, дамы и господа!

Обеспечение надлежащего доступа к продовольствию и питанию становится все более сложной задачей. Многочисленные и разнообразные варианты облегчения доступа к продовольствию и природным ресурсам должны оценивать в контексте глобализированной и весьма взаимосвязанной среды. Такого рода задачи не могут решаться отдельными странами изолированно. Для обеспечения адекватного и стабильного предложения продовольствия на глобальном, региональном и национальном уровне требуется укрепить единство действий всех заинтересованных сторон.

Я с особым удовлетворением отмечаю прогресс, достигнутый КВПБ в реализации своей концепции, предполагающей что КВПБ «станет наиболее широкой международной и межправительственной платформой для осуществления совместной скоординированной работы с широким кругом убежденных единомышленников, направленной на поддержку возглавляемых странами процессов искоренения голода и обеспечения продовольственной безопасности и питания для всех».

Хотел бы поблагодарить всех, кто способствовал этому. Мои слова искренней благодарности обращены членам Бюро КВПБ, работающим под руководством его Председателя г-на Ноэля де Луна, Консультативной группе Бюро и объединенному Секретариату за их приверженность и упорный труд.

Хотел бы заверить вас в том, что ФАО намерена и далее поддерживать реформированный КВПБ как одну из основных структур в борьбе с голодом.

Полагаю, что итоги ваших дискуссий позволят активизировать и ускорить наше движение к созданию мира без голода.

Благодарю вас за внимание и желаю вам всяческих успехов в работе.

## ПРИЛОЖЕНИЕ F

### ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА К. Ф. НВАНЗЕ, ПРЕЗИДЕНТА МЕЖДУНАРОДНОГО ФОНДА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО РАЗВИТИЯ

Ваши Превосходительства, уважаемые делегаты, коллеги, дамы и господа, сегодня мы встречаемся в то время, когда страны Африканского Рога страдают от голода, когда высокие и волатильные цены на продовольствие угрожают продовольственной безопасности миллионов людей, когда почти миллиард детей, женщин и мужчин остаются голодными каждый день.

Такая ситуация сложилась не за один день. Это результат, по крайней мере, отчасти, того, что на протяжении почти трех десятилетий поддержка сельского хозяйства сокращалась как на национальном, так и на международном уровне.

Может показаться, что наша цель – достижение всеобщей продовольственной безопасности и безопасности питания – далека как никогда. Но сквозь черные тучи пробиваются лучи надежды. Благодаря координации усилий масштабы опустошения, которое принес голод в регионе Африканского Рога, меньше, чем мы наблюдали в сходных обстоятельствах в прошлом.

И благодаря обязательствам в отношении развития сельского хозяйства, взятым за последние годы – от принятой странами Африканского союза Мапутской декларации до решений Аквилского саммита «Группы восьми», – мы вырабатываем рамочные программы, чтобы гарантировать, что продовольственные кризисы, подобные тем, свидетелями которых мы являемся сегодня, однажды навсегда останутся в прошлом.

#### *В основе отсутствия продовольственной безопасности лежит бедность*

Когда дело касается обеспечения продовольственной безопасности и качества питания в мировом масштабе, наращивание производства может решить только часть проблемы. Главная проблема – это бедность, которая лежит в основе плохого питания и отсутствия продовольственной безопасности.

В действительности, даже во время отсутствия продовольственной безопасности продукты питания производятся в изобилии. Задача в том, чтобы доставить их тем, кто в них больше всего нуждается – бедному населению городских и сельских районов, и сделать производство продовольствия менее рискованным и более выгодным для большинства малоимущих, другими словами, для мелких землевладельцев и семейных фермерских хозяйств в развивающихся странах.

#### *Ключевая роль мелких землевладельцев в продовольственной безопасности будущего*

Не случайно одно из трех совещаний за круглым столом по вопросам политики будет посвящено инвестированию в сельское хозяйство с учетом интересов мелких землевладельцев. Мелким землевладельцам принадлежит ключевая роль в том, чтобы обеспечить продовольственную безопасность в будущем и накормить мир.

Сегодня мы должны вновь подтвердить наше обязательство по искоренению бедности и голода, оказывая поддержку мелким землевладельцам.

Около 70 процентов из 1,4 миллиарда беднейших жителей планеты живут в сельских районах развивающихся стран. Большинство из них в обеспечении средств к существованию зависят от мелкомасштабного сельскохозяйственного производства. Упрочьте их способность накормить себя, и вы упрочите их способность накормить других. Повысьте их возможность

получать доход, и вы получите новых потребителей и укрепившиеся национальные экономики.

#### *Сельское хозяйство – бизнес, который нуждается в связях с рынками*

Рассматривая способы поддержки мелких землевладельцев и повышения продовольственной безопасности, необходимо обсудить пути интеграции мелких землевладельцев и семейных фермерских хозяйств в более эффективно функционирующие рынки.

Сельское хозяйство любого масштаба – это экономическая деятельность, бизнес. Чтобы быть успешным, бизнесу требуются прочные связи со всеми элементами производственно-сбытовой цепи – от производства до переработки, продажи и потребления.

Также необходимо обратить внимание на пути улучшения качества, совершенствования переработки, хранения и сбыта продовольствия с целью сокращения потерь и отходов.

Сделав производственно-сбытовые цепи более эффективными и сократив потери, мы сможем повысить продовольственную безопасность для всех, в особенности для мелких землевладельцев и бедных городских потребителей.

#### *Управление риском*

Чтобы мелкие землевладельцы и семейные фермерские хозяйства смогли повысить производительность, им требуется поддержка в управлении многочисленными рисками, с которыми они сталкиваются. Для человека, который живет на 1,25 долл. США в день, возможность взять на себя риск – посеять семена нового, более урожайного сорта, возделывать потенциально более прибыльную культуру – слишком часто оказывается непозволительной роскошью.

У бедных меньше инструментов для управления риском. Это зачастую ослабляет их предпринимательский дух. Но когда семья больше не боится за свою способность прокормить себя, она может диверсифицировать выращиваемые на продажу сельскохозяйственные культуры.

Когда процентная ставка по кредиту составляет 10, пусть даже 20, но не 200 процентов, фермер может инвестировать в удобрения или сельскохозяйственную технику. Когда у фермера заключен гарантированный контракт с надежным покупателем, он не пожалеет времени на то, чтобы улучшить качество своей продукции.

Чтобы отвечать растущим потребностям голодного мира, сельское хозяйство должно быть для тех, кто его выберет, привлекательным и финансово оправдывающим себя жизненным укладом. Однако все чаще сельское хозяйство как занятие будет одним из множества выборов для жителей сельских районов.

Это не угроза для сельского хозяйства, но возможность построить более современную, диверсифицированную сельскую экономику.

#### *Молодежь – будущее сельского хозяйства*

С учетом всего изложенного, мы должны уделить особое внимание молодым людям. По имеющимся оценкам, к 2050 году производство продовольствия в развивающихся странах должно вырасти в два раза, чтобы соответствовать спросу. Чтобы помочь удовлетворить эту потребность, нужно, чтобы сегодняшняя молодежь завтра стала фермерами.

Однако сегодня слишком многие сельские общины теряют молодежь. Возможности найти работу, на ферме или за ее пределами, у сельской молодежи ограничены. Зарботки низкие. Условия жизни бывают тяжелыми, электричество отсутствует, доступ к чистой воде затруднен.

Неудивительно, что молодые люди покидают такие районы в поисках работы в городах или других странах. Кто-то добивается успеха, но для слишком многих мечты заканчиваются горьким разочарованием, бедностью и новыми тяготами.

Мы можем остановить этот отток, создав динамичные сельские экономики с широкими возможностями для трудоустройства, где молодые люди смогут строить для себя достойную жизнь и инвестировать в общины, в которых живут.

Необходимо оказывать поддержку инновационному использованию современных технологий для смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним. Это требует рациональных финансовых систем с широким охватом населения в сельских районах и улучшения инфраструктуры сельских общин и сети социальных услуг. Кроме того, требуются рамочные концепции нормативно-правовой политики и политики поддержки и партнерские отношения между государственным и частным секторами.

Такие задачи требуют участия мелких землевладельцев и объединяющих их организаций в разработке политики во всех соответствующих областях. Важность рациональной политики и в широком смысле всестороннего процесса выработки программ и стратегий невозможно переоценить.

### *Роль КВПБ*

Обновленный КВПБ – единственный глобальный форум, который может организовать переговоры по всем этим вопросам с участием всех заинтересованных сторон – от национальных правительств до организаций фермеров, НПО, частного сектора, международных финансовых учреждений и расположенных в Риме учреждений Организации Объединенных Наций. Мы работаем как никогда слаженно и согласованно.

В нашей совместной работе нам оказывает содействие группа экспертов мирового класса под руководством д-ра Свамнатана.

Но успех КВПБ зависит не от группы экспертов или трех учреждений, базирующихся в Риме. Он, прежде всего, зависит от членов КВПБ.

Я хотел бы поблагодарить делегатов, так упорно трудившихся над окончательной редакцией Добровольных руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами. IFAD содействовал выработке этих принципов и будет рад оказать содействие правительствам в их осуществлении. Своевременное завершение переговоров чрезвычайно важно для мелких землевладельцев и сигнализирует мировому сообществу, что реорганизованный КВПБ может эффективно работать.

Ваши Превосходительства, дамы и господа, дорогие коллеги, желаю вам плодотворной и интересной недели и надеюсь, что итог 37-й сессии КВПБ будет успешным. Благодарю вас.

## ПРИЛОЖЕНИЕ G

### ЗАЯВЛЕНИЕ Г-ЖИ ДЖОЗЕТ ШИРАН, ДИРЕКТОРА-ИСПОЛНИТЕЛЯ ВСЕМИРНОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ

Благодарю Вас за Ваше прекрасное руководство, под которым в течение этих последних двух лет мы двигались к реформированному, прекрасно функционирующему и обновленному КВПБ - мир нуждается в нас. Комитету исполнилось 37 лет, но мы должны думать по-новому и привнести новое мышление в этот зал. Г-н Жак Диуф, хочу поблагодарить Вас за то, что Вы любезно обеспечиваете функционирование Совместного секретариата КВПБ, и всю Вашу команду - за осуществляемое ею руководство. Д-р Сваминатан, для меня большая честь находится рядом с Вами. Вряд ли кто-либо в мире относится с большим вниманием к вопросам глобальной продовольственной безопасности и с большей заботой к голодающему населению в мире, чем Вы и Президент Нванзе. Для меня всегда большая честь находится рядом с Вами.

В 2008 году в глобальной продовольственной системе обнаружили опасные недостатки. Это был звонок для нашего пробуждения, сработала наша система раннего предупреждения, и важно, что мы понимаем причины выявленных проблем. Мы уже обсудили многие из них, но я хотела бы еще раз вернуться к некоторым из них. Во-первых, это касается поставок. Выясняется, что было достаточно калорий для каждого человека при наличии 2700 килокалорий. Но мы не знали, где находится продовольствие или как его получить; у нас были целые страны, которые не могли разместить заказы на поставку продовольствия.

Во-вторых, мы узнали, что во многих странах 80 процентов людей не имеют резервных планов. Когда в системе обеспечения продовольствием возникают проблемы, большинство людей в мире не имеют возможности воспользоваться услугами систем социальной защиты; мы видели последствия этого.

В-третьих, мы еще раз увидели, что на плечи мелких фермеров ложится слишком много рисков. Все риски достались именно им, и в результате их резкого обострения люди всего мира очень быстро стали получать в два раза меньше продовольствия. Главным риском стал голод, и мелкие фермеры оказались в тяжелом положении. Мы также узнали, что проблема заключается не столько в высоких ценах, сколько в их волатильности, поэтому фермеры не знают, какую цену они получают, если засеют поля, и смогут ли они покрыть свои затраты.

Мы также увидели, как скорость распространения информации создает проблемы во всем мире. Изменения, которые мы наблюдали и в основе которых лежит скорость распространения информации, очень негативно сказались на сфере продовольствия. Я помню, как в 2008 году ездила по всему миру, чтобы попытаться понять, как изменение глобальных цен на продовольствие почти мгновенно и комплексно проявляется на местном уровне, даже на локальных продовольственных рынках. В Эфиопии, например, я посетила рынок зерна, погуляла там и поговорила с торговцами. Там не было электричества, продовольственные товары перевозились на ослах. Я подошла к одной палатке и спросила у торговца: "Как Вы устанавливали цену на тэфф и другое зерно сегодня утром?" Они в значительной степени отражали то, что мы наблюдали во всем мире. Она ответила, что это очень легко: "Я просыпаюсь каждое утро, захожу в Интернете на сайт Чикагской товарной биржи и устанавливаю цены. Мы - бедная страна, поэтому я делаю скидку в размере 10 процентов". Я думаю, что это является проявлением глобализации рынка на макроуровне и проявляется в деревнях по всему миру.

Мы собрались здесь для проведения сессии КВПБ, который является глобальным диспетчерским пунктом управления глобальной продовольственной безопасностью. Нет других людей, к которым мы можем обратиться, кроме находящихся в этом зале и нашей группы

экспертов, которым поручено руководить тем, как мы реагируем на сигналы тревоги в системе. Мы являемся диспетчерским пунктом управления. И нам необходимо скорректировать наше видение глобальной продовольственной безопасности. Я хотела бы высказать несколько соображений.

Если вы обратитесь к миру технологий, то там существует концепция, согласно которой для стабилизации ядра, для обеспечения работы информационных систем и электронной почты, Вы должны инвестировать 5 процентов во внешний контур защиты и 5 процентов - во внутренний. 5 процентов на внешнем контуре обеспечивают создание "ограничителей скорости" и брандмауэров в системе с тем, чтобы она никогда не выходила из строя полностью. Существует модуляция, так что любые сбои в системе приводят к небольшим последствиям, с которыми можно справиться и которые можно устранить.

Если применить этот принцип внешней защиты к сфере продовольствия, то я думаю, уместно говорить о таких вопросах, как системы раннего предупреждения и социальной защиты, закупки у мелких фермеров на местах, гуманитарные продовольственные запасы и ряде других вещей, которыми мы занимаемся и которые и создают эти "ограничители скорости" и амортизаторы в системе. Я думаю, что это не временные меры для достижения полной продовольственной безопасности, а элементы, в которых всегда будет существовать потребность как в амортизаторах внутри системы. Если посмотреть на внутренний контур, то это то, что в мире технологий называется ручной принудительной корректировкой. Когда всё в целом перестает работать, Вы должны быть в состоянии собрать части воедино и заставить это работать, и в мире продовольствия у нас просто нет другого выбора, как только пойти по этому пути. Я бы сказал, это аварийная система, и поэтому, когда основная система выходит из строя, а такое случается, у вас должна быть эта аварийная система, которая функционирует, которая может включиться и поддержать ядро.

И тогда у Вас есть основа: есть 90 процентов инвестиций частного сектора, есть знания ФАО и других сторон для производства продуктов питания и для обеспечения поставок, что весьма. Я считаю, что эти два механизма должны быть задействованы, а всеми другими вопросами, касающимися производства продовольствия, пусть занимаются другие. Но эти механизмы, стабилизирующие основу, не имеют той формы, которую они должны иметь. Я думаю, мы должны быть уверены, что сможем обеспечить возможности для всего мира и для отдельных стран управлять волатильностью, ценами и поставками, что, как мы знаем, является новой нормой. Поэтому я хотела бы призвать вас изучить то, что нам известно.

Мы видели, как страны стабилизируют свою основу, даже если они не являются производителями продуктов питания. Я не беспокоюсь насчет того, будет ли голод в Сингапуре. И, к счастью, я также не беспокоюсь о голоде в Китае и Индии, потому что их системы противодействия внешним воздействиям функционируют. Я думаю, что эти страны поняли, что вы не побеждаете голод, а "укрощаете" его. У вас должны быть механизмы для этого. И это должно быть дополнено, как мы узнали в 2008 году, глобальной системой реагирования.

Я бы просто могла сказать, что зашла в этот зал сегодня утром и спросила: «Готовы ли мы к серьезному обсуждению для того, чтобы ситуация 2008 года не повторилась снова?» Мы стали лучше работать, у нас выстроены системы, ситуация изменилась, и мы знаем, что это может быть сделано в большом масштабе; мы видели, как это делает Бразилия. Мы видели, как это делают другие страны. Но мы также знаем, что это не только инвестиции, которые не возвращаются. Существует экономический императив для инвестирования в системы продовольственной безопасности и сельскохозяйственного производства, который невозможно отрицать. Недавнее исследование, проведенное Всемирной продовольственной программой и Межамериканским банком развития, показало, что цена недоедания и голода в странах в среднем ежегодно составляет 6 процентов потерь ВВП при высоких показателях голода и недоедания. Это цена потерянных человеческих ресурсов из-за ущерба, нанесенного отдельным людям и народам, их здоровью, и потери способности вносить вклад в жизнь общества в полном объеме по причине этих воздействий. Если взять 36 наиболее пострадавших стран, в

которых отсутствует продовольственная безопасность, которые зависят от импорта и обладают наименее развитой экономикой, то эти потери ВВП составили примерно 260 млрд. долл. США. В то же время Всемирный банк говорит нам, что при инвестициях в питание всего лишь в размере 10 млрд. долл. США было бы на 30 миллионов меньше детей, отстающих в росте, а распространенность серьезного острого недоедания сократилась бы в два раза. Мы могли бы "укротить" недоедание в этих странах. И с дополнительными инвестициями мы можем на самом деле не только уменьшить голод, но и "укротить" голод в мире. Кроме того, мы знаем, что продовольственная сфера не является благотворительностью на постоянной основе. Мы знаем, что создание продовольственной системы на всем ее протяжении от исследований до инвестиций в семена и технологии, а также включая сбор и хранение урожая, производство и доставку, также создает рабочие места и возможности по всей стоимостной цепочке.

Я хочу поблагодарить "Группу двадцати", все входящие в нее страны и Францию, в частности, за их План действий в сфере продовольственной безопасности, в котором, как я считаю, перечислены вопросы и механизмы, которые нуждаются в корректировке в целях создания более прочной основы для систем всемирной безопасности, такие как изучение возможности освобождения гуманитарного продовольствия от экспортных запретов, необходимость создания гуманитарных запасов на непредвиденные обстоятельства для отдельных регионов и стран, оказание поддержки мелким фермерам и, что очень важно, поддержка работы Информационной системы сельскохозяйственных рынков (АМИС), обеспечивающей нас данными о том, где находится продовольствие. Также необходимо расширять охват систем социальной защиты в сфере продовольствия и питания, что, как мы знаем, можно сделать с небольшими затратами.

Итак, я хочу поблагодарить Вас, Председатель де Луна. Хочу поблагодарить всех участников. У нас много работы, которую мы должны сделать. У нас объемная повестка дня, и мы должны уйти отсюда с более четкими представлениями, имея директивы и рекомендации для нашего руководства, потому что мы знаем наверняка, что ничего не изменится, пока руководитель не скажет: "Это находится под моим контролем". При контроле с моей стороны ни один ребенок не должен умереть от голода, и все соответствующие системы должны поддерживать эти устремления.

## ПРИЛОЖЕНИЕ Н

### ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА Д. НАБАРРО, СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПИТАНИЮ, ОТ ИМЕНИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН

Председатель, г-н Ноэль де Луна, члены Комитета по всемирной продовольственной безопасности, уважаемые министры, distinguished делегаты и наблюдатели, ваши превосходительства, коллеги, дамы и господа. Я рад направить свои приветствия 37-й сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности.

Сегодня на Африканском Роге более 13 миллионов человек затронуты одной из самых жестоких засух в регионе за последние 60 лет. Голод охватил значительные территории на юге Сомали. И вместе с тем, засуха не обязательно должна приводить к голоду, и этого никак нельзя допускать, будь-то в результате системного сбоя или за счет своего рода умышленных лишений, которые отмечаются в районах, контролируемых движением "Аш-Шабааб".

Голод на Африканском Роге представляет собой лишь небольшую часть бессмысленной глобальной угрозы. Продовольствия на планете больше чем достаточно, чтобы накормить каждого, и, тем не менее, почти один миллиард человек голодает, потому что продовольствие отсутствует или недоступно. Именно в этой обстановке проходит ваша встреча.

Каждый ребенок, каждая женщина и каждый мужчина имеют право на питательную пищу в достаточном количестве, чтобы вести активный и здоровый образ жизни. Нам необходимо разорвать связь между бедностью, отсутствием продовольственной безопасности и плохим питанием. Для этого требуется активное участие многих секторов и заинтересованных сторон. Это означает, что необходимо: использовать всеобъемлющие подходы; реагировать на нужды наиболее уязвимых категорий населения; слышать проблемы сельских женщин; разрабатывать надежные и устойчивые продовольственные системы; укреплять свой потенциал для усиления внимания к проблеме питания; обеспечить твердую политическую приверженность, прогнозируемое финансирование и сосредоточиться на результатах.

Нас всех должно радовать возрождение политического интереса к работе этого Комитета, в том числе то большое внимание, которое "Группа двадцати" уделила в этом году вопросам питания и продовольственной безопасности.

Вы являетесь международным органом, который отвечает за вопросы питания и продовольственной безопасности. На этой сессии вы будете обсуждать вопрос о том, как обеспечить более эффективное участие организаций фермеров, деловых кругов и правительств. Вы будете изучать связи между гендерными вопросами, продовольственной безопасностью и мерами по усилению внимания к проблеме питания. Вы разрабатываете руководящие принципы ответственного пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами. Вы изучаете возможности для устойчивого ведения сельского хозяйства. Вы рассмотрите два первых доклада вашей Группы экспертов высокого уровня.

Во всей этой работе вы будете рассматривать важные и острые вопросы. Ваши усилия будут представлять особую ценность в связи с подготовкой к проведению в будущем году Конференции "Рио+20", посвященной вопросам устойчивого развития.

Я хотел бы призвать вас, когда вы будете добиваться прогресса в вашей работе, уделять особое внимание наиболее острым вопросам, которые затрагивают питание и продовольственную безопасность. Зачастую их решение связано с большими трудностями. Прошу вас сделать все возможное, чтобы добиться содержательного соглашения и помочь странам в формировании своего потенциала и мобилизации инвестиций.

Работа, проводимая в целях ликвидации голода и обеспечения питания и продовольственной безопасности, составляет основу наших усилий, направленных на достижение Целей развития тысячелетия и подлинно устойчивого развития.

Я благодарю вас за выполнение этой жизненно важной работы и желаю вам успехов на этой сессии.

**ПРИЛОЖЕНИЕ I**

**ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОФ. М.С. СВАМИНАТАНА, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
РУКОВОДЯЩЕГО КОМИТЕТА ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ  
ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ВОПРОСАМ  
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПИТАНИЯ  
(ГЭВУ)**

Г-н Председатель и члены Бюро Комитета по всемирной продовольственной безопасности, Ваши Превосходительства Генеральный директор ФАО г-н Жак Диуф, г-жа Мишель Бачелет, вновь избранный Генеральный директор г-н Жозе Грациану да Силва, Специальный представитель Генерального секретаря ООН г-н Дэвид Набарро, Директор-исполнитель ВПП г-жа Джозет Ширан, Президент МФСР г-н Канайо Нванзе, члены Консультативной группы, министры, уважаемые делегаты и наблюдатели, дамы и господа, для меня большая честь выступить перед Комитетом в качестве Председателя Руководящего комитета Группы экспертов высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности и питания после первого года ее деятельности.

Подготовка докладов ГЭВУ диктуется спросом на них. В прошлом году КВПБ просил ГЭВУ предоставить ему аналитические доклады, подготовленные на базе научного и наукоемкого анализа, по следующим четырем темам, каждая из которых имеет отношение к продовольственной безопасности:

- волатильность цен и продовольственная безопасность;
- владение и пользование земельными ресурсами и международные инвестиции в сельское хозяйство;
- социальная защита;
- изменение климата.

В соответствии с решением, принятым на нашей встрече с Бюро КВПБ в декабре 2010 года, мы подготовили для текущей 37-й сессии КВПБ доклады по проблемам волатильности цен, владения и пользования земельными ресурсами и международных инвестиций в сельское хозяйство. Мы начали работу над двумя другими темами – социальной защиты и изменения климата; доклады по ним будут готовы для вашего обсуждения в следующем году.

Сначала я должен похвалить и поблагодарить КВПБ за выбор этих тем, имеющих важнейшее значение для искоренения голода и достижения Цели 1 в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которая предусматривает сокращение масштабов голода и нищеты к 2015 году.

В ходе подготовки докладов мы в равной степени заботились как о процессе, так и о результате. Так, ГЭВУ осуществляет свою деятельность по весьма специфическим правилам, согласованным с КВПБ, чтобы обеспечивать научную обоснованность и достоверность процесса наряду с его прозрачностью и открытостью ко всем источникам знания. Эти два доклада подготовлены двумя проектными группами, которые были назначены Руководящим комитетом и работали под его контролем. Этот процесс дает возможность рассматривать широкий спектр мнений, предложений и критических замечаний: круг ведения, а также предварительные проекты (V0), составленные проектными группами, были вынесены на открытые электронные консультации. Окончательный текст каждого доклада был рассмотрен тремя видными независимыми экспертами, после чего доклады дорабатывались проектными группами. Эти доклады были подробно обсуждены и утверждены Руководящим комитетом ГЭВУ на нашем совещании в Амстердаме в июле 2011 года. Теперь они переданы членам КВПБ на всех официальных языках.

Значение вопроса о волатильности цен с точки зрения продовольственной безопасности вытекает из того факта, что многие международные организации, в том числе ФАО, весьма детально проанализировали этот вопрос. Он также включен в число приоритетных пунктов повестки дня встречи "Группы 20" в этом году. Он является темой проводимого в этом году Всемирного дня продовольствия. Различные причины волатильности цен – такие, как разрыв между спросом и предложением, стоимость нефтепродуктов и невозобновляемых видов энергии, изменчивость климата, – должны все быть рассмотрены как отдельно, так и в совокупности. В нашем докладе эти аспекты анализируются как с глобальной, так и с региональной и национальной точек зрения. КВПБ должен принять меры на международном уровне, а национальным правительствам следует, не теряя времени приступать к разработке и осуществлению всеобъемлющей национальной стратегии в области продовольственной безопасности, если она еще не готова.

Мне хотелось бы кратко обобщить пакет мер, которые мы считаем важными:

- a) пересмотр норм международной торговли с целью продвижения системы торговли "с ориентацией на продовольственную безопасность";
- b) создание более совершенной системы информации о состоянии рынка, включающей сведения об уровне запасов, для содействия восстановлению доверия к международным рынкам;
- c) Вытеснение спекуляции на фьючерсных рынках во избежание ценовых манипуляций.
- d) пересмотр вопроса о поддержке биотоплива за исключением случаев, когда его производство выгодно как для продовольственного, так и для энергетического секторов;
- e) сокращение объема пищевых отходов и послеуборочных потерь и обеспечение безопасности питания;
- f) наращивание инвестиций в "зеленое" сельское хозяйство и в сельскохозяйственные исследования для развития устойчивого производства продовольствия;
- g) уделение повышенного внимания уровню чистого дохода мелких фермерских хозяйств путем одновременного наращивания внутривладельческого и внешладельческого дохода, а также путем совершенствования управления мелкими хозяйствами, чтобы они получили возможность использовать энергию и экономию масштаба на этапе производства и на послеуборочном этапе. Нам следует добиться демографического подъема в сельском хозяйстве путем привлечения и удержания молодежи в сельскохозяйственном производстве через повышение внимания к обрабатывающему сектору и сектору услуг в экономике села.

На национальном уровне важно извлекать уроки из успешных мероприятий по ликвидации голода. Ряд стран, - таких как Бразилия, Мексика и Индия, - превращают доступ к продуктам питания в законное право, чтобы оградить слои населения, находящиеся в тяжелом экономическом положении, от пагубного воздействия волатильности цен и продовольственной инфляции. В законопроекте о продовольственной безопасности Индии сделан особый упор на подход, который ориентирован на жизненный цикл человека, начиная с внимания к материнскому и детскому питанию, особенно в течение первой тысячи дней жизни ребенка. В нем женщина признается главой домохозяйства с точки зрения законных прав на питание. Большое значение придается в нем и увеличению продовольственной корзины, в которую наряду с рисом и пшеницей включен целый ряд питательных зерновых, таких, как просо и другие недостаточно используемые культуры. Например, простое сочетание просо со стручками моринги позволит получить весь необходимый объем макро- и микроэлементов.

Говоря о зеленой революции, я имел в виду повышение производительности без сопутствующего экологического ущерба. На национальном уровне также важно обеспечивать генетическое разнообразие культур и сортов. Анемия в агробиоразнообразии неминуемо приведет к анемии у человека.

Вот почему мы, ГЭВУ, утверждаем, что подготовка или совершенствование национальных стратегий в области продовольственной безопасности важны для обеспечения продовольствия для всех и навсегда, без ущерба для человеческого достоинства.

В национальных стратегиях нужно уделять всестороннее внимание наличию продовольствия, которое зависит от продовольственного производства, а при необходимости – импорта, доступу к продуктам питания, который зависит от покупательной способности или занятости, и усвоению пищи организмом, которое зависит от чистой питьевой воды, гигиены окружающей среды, первичной медицинской помощи и осведомленности в вопросах питания.

При защите от продовольственной инфляции первоочередное внимание должно уделяться повышению производительности и доходности мелких хозяйств на основе экологической устойчивости.

Национальные стратегии в области продовольственной безопасности должны разрабатываться таким образом, чтобы все заинтересованные стороны играли свою партию столь же слаженно, как музыканты симфонического оркестра. Аналогичным образом, принцип «Единство действий» должен стать философией всех международных и двусторонних учреждений, деятельность которых связана с продовольственной безопасностью. Я очень надеюсь, что наш доклад о волатильности цен и продовольственной безопасности окажет правительствам помощь в разработке стратегии ликвидации голода, которая будет осуществима с экологической, экономической, этической и культурной точек зрения.

Наш доклад о владении и пользовании земельными ресурсами и международных инвестициях в сельское хозяйство также своевременен, поскольку проблема сохранения лучших пахотных земель для сельскохозяйственного использования занимает сейчас важное место в политической и профессиональной повестке дня. К числу недавних инициатив относятся объявленное ФАО Глобальное партнерство в области почвенных ресурсов и проведение Глобального форума по почвенным ресурсам в Потсдаме (Германия). Все шире становится консенсус по вопросу о том, что инвестиции в сельское хозяйство и пахотные земли нужны как никогда. Наряду с этим растет озабоченность по поводу потенциально вредных последствий "земельного бума" для продовольственной безопасности и борьбы с нищетой.

Инвестиции в сельское хозяйство окажутся безрезультатными, если они не приведут к сокращению масштабов голода и нищеты в местных общинах и странах. К сожалению, не все капиталовложения в сельское хозяйство и в земельные ресурсы оказываются благотворными для национальной продовольственной безопасности, искоренения нищеты и оздоровления окружающей среды. Фактически лишь 20 % инвестиций привели к росту сельскохозяйственного производства на приобретенных землях.

Вопросы землепользования и землевладения становятся ключевыми социально-политическими проблемами. Дисбаланс в полномочиях участвующих субъектов, включая транснациональные компании, зарубежные правительства, коммерческие фермерские хозяйства, финансовые учреждения и местные крестьянские хозяйства, чьи земли являются объектом приобретения, приводит к напряженности, а в ряде случаев – к насилию.

Мне вновь хотелось бы кратко обобщить комплекс рекомендаций, которые мы считаем важными:

- проведение социально ориентированных дискуссий до совершения сделки и в целях надзора – на этапе после сделки. В этой области имеется слишком мало информации, обмен ею неактивен. Это обстоятельство касается внутренних приобретений земельных ресурсов, на долю которых в ряде случаев приходится основная часть крупных земельных сделок; оно фактически углубляет историческую проблему распределения земель во многих странах;
- владение и пользование землей имеет ключевое значение для защиты земельных прав: правительствам следует создать гибкие, доступные системы регистрации, отслеживания и защиты земельных прав, особенно для уязвимых групп, женщин и местных общин, а также в рамках системы прав, вытекающих из обычаев;

- правительствам принимающих стран следует играть ключевую роль в обеспечении благоприятного климата для инвестиций в сельское хозяйство, который в то же время создает стимулы для инвестиций, механизмы защиты интересов мелких хозяйств, гарантии гармоничного развития сельских районов и защищает долговременные интересы своих граждан, а не только краткосрочную выгоду заинтересованных сторон. **Модели хозяйственной деятельности должны охватывать мелкие фермы и местных производителей** и создавать возможности для трудоустройства. **Продовольственная безопасность нации и безопасность средств жизнеобеспечения для бедных слоев населения должны служить лейтмотивом всех мероприятий по приобретению земельных ресурсов;**

- наконец, после принятия Добровольных руководящих принципов ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными и другими природными ресурсами необходимо создать **Международный информационный центр по вопросам владения и пользования земельными ресурсами и "праву на питание"**, в который правительствам могло бы быть предложено направлять ежегодные доклады о принятых мерах по ассигнованию капиталовложений в земельные ресурсы в целях обеспечения продовольственной безопасности; Объявленное FAO Глобальное партнерство в области почвенных ресурсов могло бы стать вектором распространения информации о добровольных руководящих принципах после их принятия.

Всемирный банк прогнозирует продолжение "земельного бума". Поэтому правительствам следует выработать и проводить в жизнь политику, которая обеспечивала бы последовательную защиту права на питание, а также безопасность средств жизнеобеспечения мелких землевладельцев. Для этого нам нужны институты и механизмы, в которых в большей степени учитывались бы права и интересы менее обеспеченных групп населения.

Например, правительство Индии внесло в парламент всеобъемлющий законопроект о приобретении земельных ресурсов, реабилитации и переселении, цель которого - обеспечить гуманный, коллективный, осмысленный и открытый процесс консультаций о приобретении земель. Этот законопроект предусматривает справедливую и адекватную компенсацию, включая соответствующие положения о реабилитации и переселении пострадавших лиц. Предлагаемый международный информационный центр по вопросам владения и пользования земельными ресурсами может стать эффективной платформой для взаимного обмена информацией между странами.

Ваши Превосходительства, мне хотелось бы отметить большое число экспертов, которые помогли нам готовить эти два доклада в обстановке огромной нехватки времени. Позвольте мне, прежде всего, поблагодарить заместителя Председателя г-жу Мариам Рахманиан и всех моих коллег по Руководящему комитету за проделанную ими тяжелую работу по руководству и надзору за исследованиями вплоть до их утверждения Руководящим комитетом в июле 2011 года. Они безвозмездно отдавали этой работе свое время и знания. Согласно нашим правилам процедуры, принятым КВПБ, проектные группы работают «под надзором Руководящего комитета». Поэтому в случае с каждым докладом мы просили нескольких членов Руководящего комитета добровольно уделить больше времени и сил надзору за работой проектных групп. Хочу особо поблагодарить г-жу Шерил Хендрикс, осуществлявшую надзор Руководящего комитета за докладом о волатильности цен, и г-на Руди Раббинге, сыгравшему аналогичную роль в работе над докладом о владении и использовании земельными ресурсами. Выражаю признательность руководителям проектных групп г-ну Бенуа Давирону (доклад о волатильности цен) и г-же Камилле Тулмен (доклад о владении и использовании земельными ресурсами), а также членам этих проектных групп. Мы также признательны внешним рецензентам и многочисленным экспертам, представившим свои замечания как по кругу ведения, так и по первому проекту доклада. Наконец, позвольте мне отметить неустанные усилия и блестящую работу Секретариата ГЭВУ во главе с г-ном Винсентом Гитцем.

С удовольствием сообщаю вам, что наша работа по подготовке докладов об изменении климата и о социальной защите успешно продвигается. В рамках обоих этих исследований мы уже провели открытые электронные консультации обзорного характера. Эти консультации были весьма полезны; они подтвердили интерес к обоим рассматриваемым темам. В ближайшие недели мы сформируем проектные группы и надеемся, что в марте 2012 года предварительные проекты докладов будут подготовлены и переданы для открытого обсуждения и изложения экспертных мнений.

В заключение позвольте мне выразить признательность донорам, обеспечившим финансирование этого начинания. ГЭВУ финансируется за счет внебюджетных ресурсов, и на нас произвела большое впечатление та добровольная поддержка, которая была предоставлена ГЭВУ в ответ на озвученные ею задачи и доводы.

Мы стараемся, чтобы работа ГЭВУ всегда характеризовалась высокими результатами при малых затратах. В ее составе, как и в других группах, эксперты работают на безвозмездной основе. Однако при этом необходимо покрывать основные расходы, такие, как перевод докладов на все официальные языки. Наряду с этим необходимо оплачивать минимальное секретариатское обслуживание, техническую поддержку, содействие работе проектных групп, организацию личных встреч, которые необходимы для начала и завершения работы над докладами. Мы надеемся, что здесь будут приняты обязательства, которые позволят ГЭВУ получать необходимую ей поддержку для завершения проводимых исследований и восполнения имеющегося бюджетного дефицита в объеме около полумиллиона долл. США для покрытия соответствующих расходов до сессии КВПБ 2012 года.

Ваши Превосходительства, презентация наших первых двух докладов состоится сегодня в 17 час. 45 мин. в Красном зале, в ходе которой будет достаточно времени для вопросов и обсуждения.

КВПБ завершает первый год работы после своего масштабного реформирования. Это был также первый год деятельности ГЭВУ. Все мы согласны с тем, что ГЭВУ создавалась не просто как "еще одна группа экспертов". Мы старались работать так, чтобы наши доклады не были просто "еще одним докладом на уже очень высокой стопе докладов". Мы горды тем, что доказали, что ГЭВУ может работать быстро, эффективно и экономно. Это крайне важно для заложения научных основ политического дискурса.

Я искренне надеюсь, что наши первые два доклада, в основу которых заложен подход с ориентацией на спрос, станут подспорьем в деле защиты национальных систем продовольственной безопасности от волатильности цен и в обеспечении того, чтобы ценные земли продолжали использоваться в сельском хозяйстве для достижения продовольственной безопасности и благосостояния фермерских семей, составляющих 25 % мирового населения. Недавние волнения в разных регионах мира показывают, что будущее принадлежит народам, имеющим зерно, а не оружие. В большинстве развивающихся стран сельские жители составляют подавляющее большинство населения, и поэтому от их благосостояния будет зависеть то, что бывший король Бутана назвал "валовым национальным счастьем".

Благодарю вас за вашу поддержку, рекомендации и проявленный интерес.

**ПРИЛОЖЕНИЕ J**

**ВЫДЕРЖКИ ИЗ РЕКОМЕНДАТЕЛЬНОЙ ЧАСТИ ДОКУМЕНТА  
CFS:2010/3 "КАРТИРОВАНИЕ ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫХ В  
СТРАНЕ МЕРОПРИЯТИЙ В ОБЛАСТИ  
ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПИТАНИЯ"**

30. На рассмотрение КВПБ выносятся следующие рекомендации. Они были сформулированы в ходе консультативного семинара по итогам рассмотрения фактов, представленных в обзорном исследовании, презентаций и дискуссий на семинаре. Эти рекомендации адресованы КВПБ, государствам-членам, международным и региональным партнёрам по развитию, Секретариату КВПБ и рабочей группе по картированию мероприятий в области ПБП.

**A. Оказание технической помощи заинтересованным странам**

1. **Региональным органам** рекомендуется поддерживать картирование мероприятий в области ПБП на уровне стран и включать картирование мероприятий в свои региональные планы в области ПБП.
2. **КВПБ** рекомендуется поддержать картирование мероприятий в области ПБП в своих государствах-членах и способствовать обмену опытом между странами и регионами мира.
3. **Следует определить национальных, региональных и глобальных координаторов** с целью оказания содействия этому процессу и технической помощи регионам и странам.
4. **Рабочая группа по картированию мероприятий в области ПБП** продолжает играть важную роль в координации и обеспечении технической помощи национальным и региональным органам, работающим над картированием мероприятий в области ПБП.
5. **КВПБ** предлагается организовать последующее совещание или совещания для отслеживания достижений в картировании мероприятий в области продовольственной безопасности и питания в контексте различных стран с тем, чтобы проинформировать по итогам 38-ю сессию КВПБ в 2012 году.

**B. Управление данными и анализ данных для целей картирования мероприятий в области ПБП**

6. **ФАО**, с учётом её мандата и опыта в этой сфере, следует возглавить процесс гармонизации работы по сбору различных данных; разработать совместно с другими учреждениям ООН общее определение мероприятий в области продовольственной безопасности и питания и добиваться совместимости различных информационных систем.

**C. Операции, ресурсы и контекстуальные требования.**

7. **Международным и региональным партнёрам по развитию** следует укреплять ведущую работу и создавать виртуальное сообщество практиков, в котором можно будет легко обмениваться опытом между странами-членами. Подобный виртуальный ресурс может помочь государствам-членам, заинтересованным в развёртывании такой деятельности, в частности, за счёт описания процесса её запуска. Он включает такие виды деятельности как анализ соответствующих инициатив и заинтересованных сторон, определение ролей и ответственности, требований в отношении ресурсов, выбор правильных подходов, методов, процессов, протоколов и результатов.
8. **Международным и региональным партнёрам по развитию** предлагается по возможности оказать техническую помощь государствам-членам, полностью соответствующую национальному контексту и приоритетам каждой страны.

9. **Государствам-членам** предлагается выделять достаточные средства с тем, чтобы картирование мероприятий в области ПБП было включено в качестве элемента работы по мониторингу национального развития.

10. **Государствам-членам** предлагается создавать и укреплять партнёрства в интересах картирования мероприятий в области ПБП между государственными учреждениями и гражданским обществом, включая фермерские ассоциации, неправительственные организации, научные учреждения и пр.

11. **Государствам-членам** предлагается осуществлять мониторинг процесса осуществления картирования мероприятий в области ПБП в порядке обучения на собственном опыте.